

联合国教育、科学及文化组织

执 行 局 **EX**

## 第 一 六 二 届 会 议

162 EX /Decisions

巴 黎 ， 2001年11月27日

### 执行局第一六二届会议通过的决定

（巴黎，2001年10月2日至31日）

## 委员名单

### (代表及代理人)

#### 大会主席

J.莫泽罗娃女士(捷克共和国)

(大会主席以大会主席身份列席执行局会议,并有发言权--《组织法》第V.A.1(a)条)

#### 委 员

##### 澳大利亚

代表: K.威尔特希尔先生

代理人: M.皮克先生

P.考恩先生

A.劳蕾女士

A.西维茨基女士

##### 孟加拉国

代表: S.侯赛因先生

代理人: J.萨阿达特先生

M.F.阿明先生

##### 巴巴多斯

代表: A.屈曼斯女士

代理人: M.金先生

S.菲利普女士

##### 白俄罗斯

代表: U.夏斯内先生

代理人: V.森科先生

A.伊斯托明先生

R.罗曼诺夫斯基先生

## 贝 宁

代表： O.B.J.亚伊先生

代理人： A.阿福达先生

R.库瓦古先生

E.利桑女士

E.奥欣先生

V.杜耶梅先生

## 加拿大

代表： L.哈梅尔先生

代理人： M.阿涅厄夫先生

M-J.布罗萨德-尤尔科维奇女士

D.勒瓦瑟尔女士

A.维尔钦斯基先生

J-L.舒耶纳尔先生

L.泰里永-麦凯女士

## 乍 得

代表： M.H.马哈茂德先生

代理人： M.索梅尔·亚巴奥先生

M.阿卜杜勒卡里姆·安诺先生

D.多圭伊先生

## 智 利

代表： J.拉瓦多斯先生

代理人： A.罗赫尔斯先生

J.维拉-卡斯蒂略先生

B.里奥塞科女士

S.博桑女士

## 中 国

代表： 张学忠先生

代理人： 朱小玉女士

邹启山先生  
翟建军先生  
刘万亮先生  
窦春祥先生  
车建国先生  
姚雄森先生

**哥伦比亚**

代表： A.加兰·萨米恩托先生  
代理人： S.蒙托亚·奥尔古因先生  
M.C.洛尔杜伊女士  
L.加西亚·特鲁希洛女士  
M.奥多涅斯女士

**科特迪瓦(副主席)**

代表： Y.塔诺女士  
代理人： P.阿卡先生  
K.巴洛先生

**多米尼加共和国**

代表： L.德斯普拉德尔女士  
代理人： M.多曼格斯女士  
W.梅娜女士

**埃及**

代表： M.M.谢哈布先生  
代理人： T.奥马尔女士  
M.S.阿姆鲁先生  
M.M.巴胡姆女士  
D.阿尔纳加尔女士

**埃塞俄比亚**

代表： G.泽韦德女士  
代理人： H.阿马努埃尔先生

G.阿斯富先生

**芬 兰(副主席)**

代表： M.米克维茨女士  
代理人： Z.霍尔姆斯特伦女士  
A.梅基先生  
A.科索宁先生  
H. 互伊诺宁先生  
R. 苏夫拉女士  
M.理查德女士

**法 国**

代表： J.穆西泰利先生  
代理人： J.法维耶先生  
S.德·布吕沙尔女士  
J.拉茹瓦先生  
J-P.布瓦耶先生  
J-P.雷尼埃先生  
C.迪姆尼女士  
S.勒格朗女士  
F.庞吉伊先生  
G.普凯·埃勒-沙米女士  
C.苏伊里女士  
C.瓦利亚-科勒里先生

**加 蓬**

代表： J.莱比比先生  
代理人： E-P.杰诺·奥库姆巴先生  
I.康坦-奥格韦拉女士  
N.穆洛科·恩图图梅女士  
J-M.V.布尤先生  
M-L.奥沃诺-恩格马女士

J-M.姆巴-恩佐盖先生

**格鲁吉亚**

代表： G.乔戈瓦泽先生

代理人： N.拉吉泽女士

P.梅特列韦利先生

**德 国**

代表： N.克林格莱尔先生

代理人： S.韦克巴赫先生

H.蒂勒女士

M.米勒先生

M.劳贝尔先生

S.蒙多夫女士

K.许夫纳先生

T.舍夫塔勒尔先生

**加 纳**

代表： C.阿梅约-阿康穆菲先生

代理人： H.O.布拉沃先生

J.库西-阿昌蓬先生

W.A.阿维纳多-卡尼里杰先生

**希 腊**

代表： V.瓦西利科斯先生

代理人： A.拉利斯先生

S.扎哈里亚杜女士

E.梅多迪尤女士

G.佩措达斯先生

A. 瓦齐娜女士

**几内亚**

代表： K.祖马尼吉先生

代理人： I.西拉先生

I.马加苏巴先生

M.苏马先生

## 海 地

代表： H.德尼先生

代理人： E.夏尔先生

J-C.瓦格纳克先生

F.让·路易·迪皮易女士

## 洪都拉斯<sup>(1)</sup>

代表： S.门迭塔·德巴达鲁女士  
(执行局主席)

代理人： J.C.本达尼亚-皮涅尔先生

M.A.里韦拉-普拉茨先生

J.M.波塞先生

## 印 度

代表： M.杜贝先生

代理人： N.D.萨巴瓦尔女士

V.福尼亚先生

## 伊朗伊斯兰共和国

代表： A.贾拉利先生

代理人： J.萨法伊先生

M.R.卡沙尼·哈堤卜先生

## 意大利

代表： G.萨尔多先生

代理人： T.卡雷托尼女士

G.普利希先生

F.马尔焦塔·布罗利奥先生

D.莫兰特先生

M.帕纳里奥先生

---

(1) 洪都拉斯外交部部长R.F.贝穆德斯先生参加了第三次全体会议。

A.莫利纳女士  
M.米西塔诺女士  
M.萨巴蒂尼女士  
T.萨瓦内拉女士

**日 本**

代表： 高桥文明先生  
代理人： 石野利和先生  
今里让先生  
津川贵久先生  
大谷圭介先生  
高泽昭博先生  
吉川亨先生  
可英里子女士

**哈萨克斯坦(副主席)**

代表： A.阿雷斯坦别科娃女士  
代理人： K.卡布德柴夫先生  
M.索林先生  
K.托卡耶娃女士

**科威特**

代表： H.易卜拉希姆先生  
代理人： T.巴格利先生  
M.沙提先生

**黎巴嫩**

代表： H.纳沙贝先生  
(计划及对外关系委员会主席)  
代理人： C.贾扎尔女士  
M.海尔先生  
B.里兹克先生



**阿拉伯利比亚民众国(副主席)**

代表： M.M.马图杰先生  
代理人： M.A.阿拉斯瓦德先生  
A.扎鲁克先生  
I.埃尔格阿里先生  
I.布什里达先生  
D.M.拉赫德尔先生  
A.阿尔马索迪先生  
M.德格达格先生  
A.阿尔巴德里先生

**立陶宛(副主席)**

代表： U.卡尔韦里丝女士  
代理人： M.布里迪斯先生  
D.奇斯托维特女士  
D.梅雷茨基斯先生  
S.亚斯凯勒维齐奥斯先生

**马达加斯加**

代表： A.J.博托先生  
代理人： J.V.兰德里安南德拉萨纳先生  
H.西蒙女士

**马拉维**

代表： T.R.奥达拉先生  
代理人： A.哈罗迪亚先生  
N.S.恩圭拉先生  
O.P.马宗达先生  
F. R. 姆康达维尔先生

**马来西亚**

代表： 穆萨·穆罕默德先生  
代理人： 努尔·阿斯米·伊卜拉欣先生

纳哈鲁丁·阿卜杜拉先生  
希希尔·达斯先生

## **墨西哥**

代表： R.塔梅斯·格拉先生  
代理人： J.巴罗斯·巴莱罗先生  
M.D.P.戈梅·奥里韦女士  
A.巴拉德斯·德莫利内斯女士  
D.西曼卡斯·古铁雷斯先生  
I.M.马德里加尔·莫纳雷斯先生  
C.阿戈斯蒂尼·德尔马尔女士

## **摩洛哥**

代表： A.本纳尼女士  
代理人： S-E.埃勒洪萨利先生  
S.埃勒伊德里西·埃勒哈桑尼女士  
R.塞格卢切尼先生

## **荷兰**

代表： B.E.范·武奇·蒂寄森女士  
代理人： H.福尔奈维尔德先生  
M.罗曼女士  
R.斯梅茨先生  
F.布鲁格曼先生  
P.申德勒女士

## **尼日利亚**

代表： M.A.奥莫勒瓦先生  
代理人： Y.M.O.恩瓦福尔先生  
F.奥斯曼女士  
Y.利亚多先生

## **阿曼**

代表： F.N.阿勒-法西女士  
代理人： M.哈桑先生

K.马基先生

M.雅各比先生

### **巴基斯坦**

代表： A.伊纳亚图拉女士

代理人： M.J.乔汉先生

N.阿克巴尔先生

R.齐亚女士

A.法鲁基女士

K.阿克巴尔先生

M.S.安瓦尔先生

### **秘 鲁**

代表： J.佩雷斯·德奎利亚尔先生

代理人： E.马丁内蒂·马塞多先生

C.瓦斯克斯·科拉莱斯先生

A.毕卡索·德奥亚格先生

C.布里塞尼奥先生

### **菲 律 宾**

代表： H.K.比利亚罗埃尔先生  
(公约与建议委员会主席)

代理人： R.G.马纳罗女士

D.翁格宾-雷克托女士

### **波 兰**

代表： J.克洛兹佐夫斯基先生

代理人： M.杰杜希茨卡女士

W.法尔科夫斯基先生

K.布热茨泽克女士

### **大韩民国**

代表： 金周锡先生

代理人： 安圣斗先生

咸相旭先生

Yersu KIM 先生

**罗马尼亚**

代表： E.米哈埃斯库先生  
(非政府国际组织委员会主席)

代理人： I.马科维先生

**俄罗斯联邦**

代表： E.西多罗夫先生

代理人： B.采波夫先生  
O.互斯涅佐夫先生  
M.希林斯基先生  
V.尤丁先生  
G.奥尔忠尼启则先生  
T.古列耶娃女士  
I.施皮诺夫先生  
A.斯卡奇科夫先生  
D.图拉耶夫先生  
A.古尔日先生

**圣卢西亚(副主席)**

代表： L.F.托马斯先生

代理人： V.拉克耶女士  
H.阿巴斯女士

**萨摩亚**

代表： F.马塔法女士

代理人： T.U.梅雷迪斯先生  
L.马伊亚伊女士

**南非**

代表： K.莫卡莱先生  
(特别委员会主席)

代理人： T.斯克韦伊亚女士  
L.格雷厄姆女士

## 西班牙

代表： F.比利亚尔先生  
代理人： P.贝纳维德斯先生  
L.拉马略先生  
T.索利斯先生  
P.罗德里格斯先生  
S.佩雷斯·埃斯佩霍先生  
F.洛佩斯-鲁佩雷斯先生  
A.甘戈索先生

## 多哥<sup>(2)</sup>

代表： A.G.约翰逊先生  
代理人： K.S.恩戈洛先生

## 突尼斯

代表： A.布迪巴先生  
代理人： W.希哈先生  
A.本·阿杜卜拉先生  
R.贾巴黎女士

## 乌干达

代表： E.卢古乔先生  
代理人： L.D.巴林达先生  
G.克沃巴先生

## 大不列颠及北爱尔兰联合王国

代表： D.L.斯坦顿先生  
(财务与行政委员会主席)  
代理人： C.阿特金森女士  
V.哈里斯女士  
H.伊宗女士

---

(2) 多哥技术教育和职业培训部长E.K.M.阿博布里先生参加了第十次全体会议。

**乌拉圭**

代表： A.卡斯特利斯先生

代理人： A.格拉·卡拉瓦略先生  
M.克罗斯塔·德埃雷拉女士

**乌兹别克斯坦**

代表： T.马马乔诺夫先生

代理人： A.孔杜佐夫先生

## 代表和观察员

### 联合国系统有关组织

联合检查组

D. 贝特兰德女士

联合国难民事务高级专员办事处

M. 特里戈索·霍尔多先生

国际劳工局

J-D. 勒鲁瓦先生

联合国大学

C. 卡苏洛女士

世界银行

C. 冯·蒙巴尔特女士

### 政府间组织

阿拉伯国家联盟

N. 希蒂先生

Y. A. 沙拉先生

S. 哈菲兹女士

S. O. C. 韦福先生

美洲开发银行

C. 比内蒂先生

拉丁联盟

B. 奥西奥先生

法语国家政府间机构

X. D. 巴克先生

国际文化财产保护与修复研究中心

F. 迪茹女士

欧共体委员会

J. 麦迪逊先生

G. 方丹先生

L. 赫德女士

联合核研究所

A. 欧尔切夫斯基先生

## 秘 书 处

松浦晃一郎先生(总干事),  
M. N. 巴尔博萨先生(副总干事),  
J.S.丹尼尔先生(教育部门助理总干事),  
W.R.埃尔德兰先生(自然科学部门助理总干事),  
P.贝尔纳尔先生(助理总干事,政府间海洋学委员会执行秘书),  
P. 萨内先生(社会科学及人文科学部门助理总干事),  
M.布什纳基先生(文化部门助理总干事),  
A.W.汗先生(传播与信息部门助理总干事),  
A.S.赛亚德先生(对外关系与合作部门助理总干事),  
N.R.蒂贾尼-塞波斯先生(负责非洲部的助理总干事),  
E.米特罗法诺娃女士(行政管理部助理总干事),  
F.里维埃女士(助理总干事,总干事办公室主任),  
M.哈蒂德皮埃尔堡女士(发言人),  
A. A. 尤素福先生(法律顾问),  
M.阿勒沙比先生(执行局秘书),  
以及秘书处其他成员。



# 目 录

		页次
1	<b>通过议程和日程安排</b> .....	1
	1.1 选举非政府国际组织委员会主席 .....	1
2	<b>批准第一六一届会议简要记录</b> .....	1
3	<b>计划的执行</b> .....	2
	3.1.1 总干事关于大会通过的计划的执行情况的 报告 .....	2
	3.1.2 总干事关于改革进程的报告：教科文组织 人事政策方面新的合同安排（162 EX/5和 162 EX/55） .....	5
	3.1.3 总干事关于改进关于《计划与预算》执行 情况的报告（C/3）和总干事关于本组织 2000--2001年活动的报告（32 C/3）的结 构的建议 .....	5
	3.2 教 育 .....	6
	3.2.1 总干事关于达喀尔世界教育论坛的行动纲 领的实施情况和后续行动的报告 .....	6
	3.2.2 总干事关于国际劳工组织/教科文组织实 施《关于教师地位的建议书》的联合专 家委员会（CEART）第七次会议的报告及 公约与建议委员会就此问题提出的报告 .....	7
	3.2.3 教科文组织非洲国际能力培养研究所理事 会关于研究所2000--2001年所开展的活动的 报告 .....	8

	页 次
3.3 自然科学 .....	8
3.3.1 总干事关于世界科学大会（布达佩斯， 1999年）后续行动的进展情况的报告 .....	8
3.3.2 建议在埃及建立由教科文组织支持的干旱 和半干旱区水资源研究和培训地区中心 .....	10
3.3.3 关于开展“争取和平与发展世界科学日” 活动的可行性研究 .....	10
3.3.4 对卡林加科学普及奖条例的修正 .....	11
3.3.5 关于在教科文组织支持下建立同步辐射促 进中东实验科学和应用科学发展（SESAME） 的国际中心的建议 .....	13
3.4 社会科学及人文科学 .....	14
3.4.1 生物伦理计划：优先事项和发展前景 .....	14
3.5 文 化 .....	15
3.5.1 保护文化遗产：构成“反人类共同遗产罪” 的行为 .....	15
3.5.2 教科文组织文化多样性宣言草案 .....	16
3.5.3 耶路撒冷和决定161 EX/3.4.2的实施情况 .....	21
3.6 横向活动 .....	22
3.6.1 教科文组织对世界土著人民国际十年 （1995至2004年）的贡献 .....	22
3.7 传播和信息 .....	23
3.7.1 全民信息计划临时委员会关于其活动的报告 .....	23
3.7.2 对全民信息计划政府间理事会章程的修正 .....	23

## 页次

4	<b>本组织的工作方法</b> .....	24
4.1	教科文组织三大机关之间的关系：大会在《中期战略》（C/4）和《计划与预算》（C/5）方面的作用 .....	24
4.2	关于教科文组织的研究机构与中心及其理事机构的总体战略的建议 .....	24
5	<b>准则、章程和规则问题</b> .....	25
5.1	审议根据决定104 EX/3.3转交给公约与建议委员会的来函及该委员会就此问题提出的报告 .....	25
5.2	建立负责解决《反对教育歧视公约》缔约国之间可能发生的争端的调解与斡旋委员会之议定书：候选人提名和公约与建议委员会就此问题提出的报告 .....	26
5.3	对会员国按关于和平、人权、民主、国际了解和宽容教育的定期报告制度提交的报告的综述和公约与建议委员会就此问题提交的报告 .....	26
5.4	审议公约与建议委员会的工作方法 .....	27
6	<b>大会</b> .....	28
6.1	修订的大会第三十一届会议临时议程 .....	28
6.2	大会第三十一届会议工作安排计划草案增补件 .....	29
6.3	大会第三十二届会议的地点 .....	30
6.4	担任大会第三十一届会议主席和副主席的候选人提名 .....	30
6.5	接纳非政府组织（与教科文组织保持密切正式关系的组织除外）、与教科文组织保持正式关系的基金会及其它类似的机构和其它国际组织作为大会第三十一届会议的观察员 .....	31

## 页次

6.6	执行局关于其2000--2001年的活动，包括其工作方法的报告 .....	31
7	<b>行政与财务问题</b> .....	32
7.1	总干事关于在《2000--2001年拨款决议》允许范围内所作预算调整的报告 .....	32
7.2	关于教科文组织到2001年12月31日终止的财务期中截至2000年12月31日的帐目的财务报告和中期财务报表 .....	37
7.3	总干事关于会员国会费收缴情况和付款计划执行情况的报告 .....	37
7.4	总干事关于外聘审计员针对1998--1999年双年度所提建议的执行情况的最新报告 .....	38
7.5	对审计补充权限的修正 .....	39
7.6	工作人员的地理分配情况 .....	39
7.7	总干事关于参与计划和紧急援助的实施情况的报告 .....	40
7.8	总干事与总部委员会合作就总部大楼修复和改造计划的工程进展情况及总部大楼维修问题提出的报告 .....	40
7.9	执行局和大会的运作费用 .....	42
7.10	根据《教科文组织财务条例》第6.7条提交的《特别财务条例》 .....	43
7.11	根据本组织之需要修改《教科文组织召集的各类会议总分类规则》的建议 .....	48
7.12	关于向参加教科文组织举行的会议的代表、专家和其他与会者支付旅费和其它费用的规章 .....	49
7.13	关于巴西利亚办事处的情况的报告 .....	49
7.14	关于新的信息技术管理手段的报告 .....	50

## 页次

7.15	因法定因素的需要对2002—2003年的预算概算作出 的修订 .....	51
7.16	总干事关于执行局《议事规则》第59条执行情况的 报告 .....	51
8	<b>与会员国和政府间及非政府组织的关系</b> .....	51
8.1	教科文组织对联合国系统内发展合作政策和业务活 动的贡献 .....	51
8.2	会员国就它们关于在2002--2003年教科文组织可以 参加的周年纪念活动的建议所提出的申诉 .....	52
8.3	要求接纳巴勒斯坦加入教科文组织 .....	52
8.4	与非政府组织、基金会及其他类似机构之关系 .....	53
9	<b>一般性问题</b> .....	54
9.1	总干事关于教科文组织《信使》的报告 .....	54
9.2	关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的决定 161 EX/9.3的实施情况 .....	55
9.3	教科文组织统计研究所（ISU）理事会关于研究所 活动的报告 .....	56
	<b>2001年10月10日星期三和10月11日星期四秘密会议公报</b> .....	57

## 1 通过议程和日程安排（162 EX/1及增补件和162 EX/INF.1及修订件）

执行局**通过了**文件162 EX/1及增补件和162 EX/INF.1及修订件中所列的议程和日程安排。

执行局**决定**将其议程中的下列项目交给各有关委员会审议：

1. **计划及对外关系委员会（PX）**：项目3.2.1, 3.2.3, 3.3.1, 3.3.3, 3.4.1, 3.5.1, 3.5.2, 3.5.3, 3.6.1, 3.7.1, 8.2, 9.2, 9.3 以及项目3.1.1, 3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1 和 9.1中与计划有关的问题。
2. **财务与行政委员会（FA）**：项目3.1.2, 3.3.4, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 7.10, 7.11, 7.12, 7.14, 7.15 以及项目3.1.1, 3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1 和9.1中涉及行政和财务方面的问题。
3. **计划及对外关系委员会（PX）和财务与行政委员会（FA）联席会议**：项目3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1和9.1。

（162 EX/SR.1）

### 1.1 选举非政府国际组织委员会主席

根据其《议事规则》第16条第3段的规定，执行局**选举**E.米哈埃斯库先生（罗马尼亚）接替D.豪利卡先生（罗马尼亚）担任非政府国际组织委员会主席，任满其所剩任期。

（162 EX/SR.1）

## 2 批准第一六一届会议简要记录（161 EX/SR.1--16）

执行局**批准了**第一六一届会议的简要记录。

（162 EX/SR.1）

### 3 计划的执行

#### 3.1.1 总干事关于大会通过的计划的执行情况的报告[162 EX/4（第I部分及增补件以及第II部分及增补件和更正件以及增补件2），162 EX/INF.3及增补件，162 EX/INF.6，162 EX/INF.9，162 EX/INF.10，162 EX/54和162 EX/55]

##### I

执行局，

1. **对**2001年9月11日发生在美利坚合众国的影响全球和平与安全的悲惨事件及其造成的巨大人员伤亡、破坏和损失**表示悲痛和愤慨**。所有的恐怖主义行为都是对整个人类的攻击；
2. **强调**执行局主席及委员们和总干事在执行局第一六二届会议总辩论期间所发表的声明的重要性，
3. **请**总干事利用2002--2003年拨款决议中规定的在预算项目间进行转帐的灵活性，向执行局提出其认为适当的旨在加强某些优先活动，改变一些重点以及重新分配资金的建议；
4. **请**总干事为此动员预算外资金；
5. **建议**大会通过本决定附件中的决议草案。

## 附 件

### 执行局建议大会第三十一届会议审议的决议草案

大 会，

1. **对**2001年9月11日发生在美利坚合众国的影响全球和平与安全的悲惨事件及其造成的巨大人员伤亡、破坏和损失**表示悲痛和愤慨**；
2. **赞同**联合国安理会的第1368号（2001年）和第1373号（2001年）决议以及联合国大会的第56/1号决议，其中特别强烈谴责凶残的恐怖主义行为 “并紧急呼吁开展防止和根除恐怖主义行为的国际合作，同时

强调指出，将追究那些为这种行为的实施者、组织者和赞助者提供帮助、支持或庇护者的责任”；

3. **认为**所有的恐怖主义行为都是对《联合国宪章》、教科文组织《组织法》和教科文组织《宽容原则宣言》（1995年）的原则与价值观的否定和对全人类的攻击；
4. **认为**当前的种种挑战都需要整个联合国系统的各个组织作出协调一致的反应；
5. **反对**把恐怖主义与任何特定的宗教或宗教信仰相联系；
6. **强调**宽容、普遍性相互了解、尊重文化多样性和促进和平文化等价值观，是教科文组织的核心任务，现又在激励各国际组织、各国政府及民间社会采取行动方面具有了新的现实意义；
7. 尤其**忆及**2001年是联合国不同文明之间对话年，并**忆及**为世界儿童建设和平与非暴力文化国际十年，**申明**这种对话是一种根本性的挑战，因为它建立在承认人类是一个整体并具有共同的价值观，承认其文化多样性以及各种文明和文化具有同等尊严的基础之上；
8. **认识到**不宽容、歧视、不平等、无知、贫困与排斥等为恐怖主义提供了沃土，**确认**国际社会必须以着眼全球和包容的态度来看待发展和在公正、平等和团结互助的基础上来减轻贫困的问题，以满足社会与最易受伤害的人民和群体的需要，而且也应尊重人权、相互尊重和开展文化间对话；
9. **坚信**教科文组织有义务根据自己的任务在教育、科学、文化及传播等主管领域内，利用其作为智力和伦理组织的优势，消除恐怖主义及其根源作出贡献，并**请**总干事采取适当的行动。

## II

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/4（第I部分及增补件），



2. **意识到**促进多种语言具有重要意义，因为它是保护文化多样性，教科文组织促进多元化和各种文明之间的对话，以及更新教科文组织的传播与信息战略等方面的一个重要因素，
3. **重申**教科文组织《组织法》规定的本组织在人文方面所具有的独特作用和所承担的任务，
4. **希望**教科文组织在这方面能够在使用本组织的正式语言和工作语言问题上为联合国系统树立榜样，
5. **请**总干事对均衡地使用本组织理事机构的六种工作语言，尤其是非理事机构会议的口译和官方文件的翻译以及在出版和发行教科文组织出版物方面合理使用这些语言的必要性给予特别关注。另外，还希望在本组织万维网网址上更多地使用这些语言；
6. **请**总干事在其第一六四届会议上向会员国通报在均衡使用这些语言方面所打算采取的措施以及由此引起的财务影响。

(162 EX/SR.8)

### III

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/4（第II部分及增补件和更正件以及增补件2）和162 EX/55，
2. **感谢**总干事高质量的报告和秘书处提供的补充资料；
3. **请**总干事：
  - (a) 进一步按开支类别做好为执行所批准的活动而开展的预算与财政拨款规划工作；
  - (b) 建立预算与财政系统，尽量使开支符合计划拨款。

(162 EX/SR.7)

### 3.1.2 总干事关于改革进程的报告：教科文组织人事政策方面新的合同安排（162 EX/5和162 EX/55）

执行局，

1. **忆及**决定160 EX/3.1.2第I部分第5段，
2. **审议了**文件162 EX/5，
3. **欢迎**总干事关于试行一种新的合同形式来招聘短期活动（ALD）专家的建议；
4. **注意到**：
  - (a) 短期活动（ALD）合同的持有者享有教科文组织工作人员的地位，因此，只要他们符合联合国合办工作人员养恤金基金条例第21条的要求，他们可参加联合国合办工作人员养恤金基金；
  - (b) 此类合同的持有者在申请秘书处的空缺职位时将被视为本组织之外的候选人；
  - (c) 总干事提出的短期合同的主要特征、原则和指导方针；
  - (d) 总干事关于把短期合同持有者的任用局限于总部外的技术合作和用预算外资金资助的建议；
5. **请**总干事充分考虑其第一六二届会议就这一问题开展讨论的情况，继续开展这项工作，并定期向其报告这些建议的实施进展情况。

（162 EX/SR.7）

### 3.1.3 总干事关于改进关于《计划与预算》执行情况的报告（C/3）和总干事关于本组织2000--2001年活动的报告（32 C/3）的结构的建议（162 EX/6和162 EX/51）

执行局，

1. **忆及其**决定161 EX/3.1.3，
2. **审议了**文件162 EX/6，
3. **指出**报告《中期战略》（C/4）所制定的战略目标的实现情况的重要性；

4. **忆及**关于应报告注重成果的预算编制方法的制定情况的要求；
5. **同意**总干事关于改进本组织活动的报告（C/3）的措施的建议，并**请**他落实这些措施；
6. **认为**这些建议落实后，总干事关于双年度头18个月的计划执行情况的报告便失去了意义，**请**总干事在适当的时候取消此报告；
7. **请**总干事根据《2000--2001年计划与预算》（30 C/5批准本）的结构，并采纳文件31 C/4和C/5文件中已有的改进做法来编写32 C/3，作为一个过渡性的文件提交执行局第一六五届会议审议；今后则根据未来的《计划与预算》文件（C/5）的结构编写文件C/3。

（162 EX/SR.6）

## 3. 2 教 育

### 3. 2. 1 总干事关于达喀尔世界教育论坛的行动纲领的实施情况和后续行动的报告（162 EX/7和162 EX/54）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/7，
2. **注意到**有关达喀尔世界教育论坛后续行动的报告；
3. **重申**其保证教科文组织教育计划重视世界教育论坛后续行动并把它摆在中心位置；
4. **请**总干事向其第一六四届会议报告《达喀尔行动纲领》的实施进展情况及其后续活动的情况，其重点是：根据全民教育的具体战略实施各国全民教育行动规划的情况，其中包括毫无例外地在世界所有地区筹资、宣传和传播规划的情况；
5. **要求**总干事根据《2002--2007年中期战略草案》（31 C/4）和《2002--2003年计划与预算草案》（31 C/5）中确定的优先项目，进一步共同努力，开展《达喀尔行动纲领》的后续行动，并制定以师资，尤其以改进师资教育为重点的示范计划。

（162 EX/SR.7）

### 3.2.2 总干事关于国际劳工组织/教科文组织实施《关于教师地位的建议书》的联合专家委员会（CEART）第七次会议的报告及公约与建议委员会就此问题提出的报告（162 EX/8和162 EX/53 Rev.）

执行局，

1. **忆及**其决定154 EX/4.4、157 EX/6.3和161 EX/3.2.2，
2. **审议了**文件162 EX/8，
3. **对**国际劳工组织/教科文组织联合委员会报告中指出的教师整体地位日趋下降的情况**深表关注**，
4. **注意到**国际劳工组织/教科文组织关于实施《关于教师地位的建议书》的联合专家委员会第七次会议的报告（CEART/7/2000/10）；
5. **赞赏**联合委员会在开展宣传活动，推动关于教学人员地位的两项《建议书》的更广泛实施方面所做的工作，并**请**总干事为联合委员会开展其下一轮工作提供方便，预计其下一轮工作的报告将于2003年提交执行局；
6. **关切地注意到**联合委员会由于经费匮乏在开展工作时所遇到的困难；
7. **请**总干事将联合委员会的报告以及执行局的意见通报给各会员国及其全国委员会、国际教师组织，及其它与教科文组织保持关系的国际组织，并鼓励它们继续努力，根据联合委员会关于提高教师地位的战略的建议，实施这两份准则性文件的所有规定；
8. **请**总干事确保在即将批准的2002—2003年的计划与预算内提供充足资金，以实施联合委员会的报告中重点提出的各项措施，并**希望**国际劳工组织在其职权范围内也作出同样的保证；
9. **决定**根据联合委员会的建议将其名称改为“国际劳工组织/教科文组织实施《关于教学人员的建议》的联合专家委员会”（CEART），以便更好地体现委员会的职责已根据执行局的决定157 EX/6.3得到了扩大；

10. **也希望**在联合委员会报告的散发工作上尽量考虑联合国系统文化和语言多样性这一特点。

(162 EX/SR.6)

### 3.2.3 教科文组织非洲国际能力培养研究所理事会关于研究所2000--2001年所开展的活动的报告 (162 EX/46和162 EX/54)

执行局,

1. **审议了**文件162 EX/46,
2. **将其内容记录在案。**

(162 EX/SR.7)

## 3.3 自然科学

### 3.3.1 总干事关于世界科学大会（布达佩斯，1999年）后续行动的进展情况的报告 (162 EX/9和162 EX/54)

执行局,

1. **参照**有关总干事关于根据世界科学大会（MCS）（布达佩斯，1999年）的结论重新调整教科文组织各类科学计划的报告的决定160 EX/3.3.2,
2. **审议了**总干事关于科学大会后续行动的进展情况的报告（文件162 EX/9），
3. **注意到**世界科学大会及其第一阶段的后续行动已经在各国、各地区和国际范围内引发了一系列活动，为开展更大规模的后续行动打下了基础，加强了下一个六年期内科学为社会服务的决心，
4. **忆及**分别涉及《2002-2007年中期战略草案》和《2002-2003年计划与预算草案》的决定161 EX/4.1和4.2；并**对**文件31 C/4和31 C/5为科学大会制订了具体的后续行动**表示满意**，
5. **注意到**在科学大会召开两年半之后，教科文组织与国际科学理事会（ICS）将就科学大会的影响、后续行动的实施情况和今后将采取的行动共同起草一份致各国政府和各国际合作伙伴的分析性报告，

6. **敦请**各会员国：

- (a) 通过在全国开展自然科学和社会科学、科学教育以及科学知识的应用等方面的重点计划的活动，进一步作出努力，推动世界科学大会所强调的原则和建议的实施；
- (b) 在2002年年底之前，制定本国的中期行动大纲，包括为实现科学大会提出的要求将采取的主要行动；
- (c) 考虑参加制定和实施地区及地区间的后续行动计划；
- (d) 继续定期向总干事通报为实现世界科学大会所宣布的目标而开展的主要活动，提出的主要建议，以及制定的主要计划；

7. **请**总干事：

- (a) 在大会通过《2002-2003年计划与预算草案》及《2002-2007年中期战略草案》之后，落实其中与世界科学大会后续行动有关的内容；
- (b) 制订必要的措施，发挥信息交流中心的作用，开展有关后续活动的信息交流，促进与有关国际组织和捐助者一起采取开展国际科学合作的具体行动；
- (c) 鼓励各个地区根据大会第三十一届会议的讨论情况，就各地区的中期后续行动计划展开磋商，以及在各地区会议上提交下一份分析报告；
- (d) 向其第一六五届会议报告关于设立国际基础科学计划及其财政影响的可行性研究的结果；
- (e) 向其第一六六届会议报告经地区磋商后形成的中期后续行动计划，以及布达佩斯+5合作伙伴会议筹备工作的进展情况。

(162 EX/SR.7)

### 3.3.2 建议在埃及建立由教科文组织支持的干旱和半干旱区水资源研究和培训地区中心 (162 EX/10和162 EX/56)

执行局，

- 1. **忆及**在布达佩斯举行的世界科学大会于1999年7月通过的《科学议程-行动框架》第29和第33段的内容，

2. **注意到**国际水文计划（IHP）政府间理事会于2000年6月通过的第十四--4号决议，
3. **审议了**文件 162 EX/10，该文件的内容包括总干事报告、协定草案和埃及当局提交的建议，
4. **对**阿拉伯埃及共和国政府的建议**表示欢迎**，**对**秘书处与埃及当局迄今取得的讨论结果**表示赞赏**；
5. **建议**大会第三十一届会议批准在埃及开罗建立由教科文组织支持的干旱和半干旱区水资源研究和培训地区中心。

(162 EX/SR. 7)

### 3.3.3 关于开展“争取和平与发展世界科学日”活动的可行性研究（162 EX/11和162 EX/54）

执行局，

1. **忆及**决定160 EX/3.3.2请总干事就开展“争取和平与发展世界科学日”活动进行可行性研究，并就此向执行局第一六二届会议提交报告，
2. **审议了**文件162 EX/11，
3. **认为**科学事关和平与发展，必须为促进和平与社会的持久发展服务，
4. **忆及**教科文组织的伦理使命是实现和谐与和平的发展，
5. **认为**有必要对《科学和利用科学知识宣言》和《科学议程--行动框架》（世界科学大会，布达佩斯，1999年）所提出的科学与社会之间的联系作出的新的承诺，
6. **认为**“争取和平与发展世界科学日”的活动有助于提高本组织的形象和扩大其影响，尤其是在开展世界科学大会的后续活动方面更是如此，
7. **对**可行性研究提出的关于“争取和平与发展世界科学日”的活动既可行又非常可取的结论**表示赞同**，
8. **建议**大会第三十一届会议：

- (a) 宣布每年的11月10日为“争取和平与发展世界科学日”；
- (b) 请总干事：
  - (i) 进一步完善可行性研究已审查过的第二方案；
  - (ii) 促进制定和实施“争取和平与发展世界科学日”的活动；
  - (iii) 对确认作为本年度世界科学日活动内容的国家、地区和国际一级的活动给予支持；
  - (iv) 鼓励各会员国、政府间及非政府组织、各大学、研究机构、学术团体、专业协会和学校积极参与这项活动。

(162 EX/SR. 7)

### 3.3.4 对卡林加科学普及奖条例的修正 (162 EX/12和162 EX/55)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/12，
2. **承认并赞赏**卡林加基金托管会为普及科学所做出的长期努力，
3. **感谢**卡林加基金托管会从2002年起将卡林加奖每年的奖金增至二千英镑，
4. **批准**本决定附件中下划线标明的对卡林加科学普及奖条例第1和第5条所作的修改。



## 附 件

### 卡林加科学普及奖条例

( 下划线部分为修改的内容 )

#### 1. 奖 金

**卡林加科学普及奖**系由联合国教育、科学及文化组织(UNESCO)于1951年设立。该奖金是以印度奥里萨邦的卡林加基金托管会创办人兼主席B. 帕特奈克先生向教科文组织提供的赠款为底金的国际奖，每年颁发一次，金额为二千英镑。

#### 2. 候选人

获奖者必须是以著作、编辑、讲学、主持广播/电视节目、或电影制片为业，成绩卓著，从而能向公众阐明科学、研究及技术者。他/她应了解科学、技术和一般研究在改进公众福利、丰富各国的文化遗产和解决人类各种问题方面所起的作用。他/她还应熟悉联合国、教科文组织和其他专门机构开展的科学活动。他/她最好精通英语。

#### 3. 奖金用途

根据授奖规定，卡林加奖金将为获奖者提供机会到印度旅行，由B·帕特奈克先生和卡林加基金托管会接待。将为他/她提供便利，以使他/她熟悉印度的生活和文化、印度的研究和教育机构以及印度工业和经济的发展。还将邀请他/她访问印度各大学，出席印度各科学学会的会议，特别是印度科学学会联合会的会议。

在印度期间，获奖者将应邀用英语作演讲和参加会议，以向印度阐述科学和技术的最新进步或科学对社会、文化和教育的影响。获奖者在返回本国后，也应通过文章、图书、讲座、广播/电视节目或电影等手段介绍印度及其科学成就。

#### 4. 评奖团

卡林加奖金获奖者由教科文组织总干事根据由他任命的四人评奖团的建议选定。评奖团的三名成员应来自世界不同国家，在平衡的地理分配的基础上指定，另一名应根据卡林加基金托管会的建议指定。

#### 5. 候选人的提名和选拔

教科文组织总干事每年请各会员国的全国委员会根据本国的科学促进协会或其他科学协会，或本国科学作家或科学记者协会的建议，各提出一名候选人。个人提名或申请将不予接受。候选人名单应于每年5月15日以前送交教科文组织总干事。档案应一式五份，其中包括候选人的完整的生平资料及其已出版著作的目录，还应附交其已出版的主要著作，每种五份。

(162 EX/SR. 7)

### 3.3.5 关于在教科文组织支持下建立同步辐射促进中东实验科学和应用科学发展（SESAME）的国际中心的建议（162 EX/49及增补件和162 EX/56）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/49及增补件，
2. **建议**大会第三十一届会议通过如下决议草案：

**大会，**

**认识到**国际和地区合作对于发展中东和其它地区的科学和技术非常重要，

**对**同步辐射促进中东实验科学和应用科学发展中心项目临时理事会为在中东建立利用同步辐射开展科学研究、开发技术的国际培训示范中心所作的努力**表示赞赏**，

1. **支持**在教科文组织的赞助下建立国际同步辐射促进中东实验科学和应用科学发展中心（SESAME）；并
2. **授权**执行局根据总干事向其提交的详尽的可行性研究报告，进一步研究和批准在约旦建立该中心，包括批准必要的协定；

3. **请**所有有关的会员国，尤其是中东的会员国，支持该项目。

(162 EX/SR.7)

### 3.4 社会科学及人文科学

#### 3.4.1 生物伦理计划：优先事项和发展前景（162 EX/13及增补件和162 EX/54）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/13及增补件，
2. **建议**大会通过下述决议草案：

**大会，**

**铭记**《世界人类基因组与人权宣言》，

**忆及**决议27 C/5.15、28 C/0.12、28 C/2.1、28 C/2.2、29 C/17、30 C/23及30 C/24要求教科文组织推动建立在尊重人权及基本自由基础上的生物伦理计划，

**注意到**文件162 EX/13及增补件、文件31 C/12和31 C/REP/14，

**认识到**防止人类基因组领域的最新技术革命在国际上造成更加严重的两极分化极为重要，**申明**教科文组织应在这方面的国际协作建设中发挥关键作用，

**获悉**执行局第一六二届会议通过的决定3.4.1，

1. **对**教科文组织国际生物伦理学委员会（CIB）高水平的工作表示**赞赏**；
2. **赞同**政府间生物伦理学委员会（CIGB）第二届会议（2001年5月14日至16日）通过的**建议**；
3. **感谢**总干事为增强教科文组织生物伦理计划的影响并使其更令人关注而作出的**举措**；
4. **请**总干事向执行局第一六六届会议报告为评估《世界人类基因组与人权宣言》的影响所采取的措施；

5. **要求**总干事针对国际生物伦理学委员会和政府间生物伦理学委员会就能否编制一份国际基因数据文件提出的意见和建议，向大会通告他打算要开展的后续工作；
6. **支持**国际生物伦理学委员会2001年9月14日提出的关于人类基因组专利的意见，并**请**总干事将这些意见与委员会就此问题的报告一起转交世界贸易组织总干事；
7. **赞同**国际生物伦理学委员会（CIB）关于建立一项资助与人类基因组有关的教育、培训、研究、信息传播以及技术转让的国际基金的建议，并**要求**总干事亲自抓这项工作；
8. 特别**要求**总干事在评估推动并加强生物伦理学领域团结互助与国际合作机制的基础上，开展一项可行性研究，了解联合国系统内是否已有这种资助机制，避免重叠，并在征求国际生物伦理学委员会意见后，将该项研究提交执行局第一六五届会议；
9. **请**总干事就生物伦理学科学部长圆桌会议（2001年10月22日至23日）之后他打算开展的后续活动，向执行局第一六四届会议提交报告；
10. **还请**总干事从技术和法律角度向大会第三十二届会议提交一份关于制订生物伦理学国际标准可行性的研究报告，其中要反映出他与联合国系统各机构及其它主管该领域的组织磋商的情况；
11. **最后请**总干事向大会第三十二届会议报告本决议的实施情况。

（162 EX/SR.7）

### 3. 5 文 化

#### 3. 5. 1 保护文化遗产：构成“反人类共同遗产罪”的行为（162 EX/14和162 EX/54）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/14，
2. **将其内容记录在案。**

（162 EX/SR.7）

### 3.5.2 教科文组织文化多样性宣言草案（162 EX/15, 162 EX/INF.7和162 EX/54）

执行局，

1. **忆及**决定161 EX/3.4.1，
2. **审议了**文件162 EX/15，
3. **请**总干事对本届会议上就宣言草案所发表的意见，以及在2001年7月17日至2001年9月10日征求意见期间各会员国所发表的意见加以考虑；
4. **建议**大会第三十一届会议通过列于此后的《教科文组织文化多样性宣言草案》，以及实施该宣言的行动计划要点：

**大 会**，

**重视**充分实现《世界人权宣言》和其它普遍认同的文件中宣布的人权与基本自由，**铭记**1966年有关公民权利和政治权利及有关经济、社会与文化权利的两项国际公约，

**忆及**教科文组织《组织法》序言确认“……文化之广泛传播以及为争取正义、自由与和平对人类进行之教育为维护人类尊严不可缺少的举措，亦为一切国家关切互助之精神，必须履行之神圣义务”；

**还忆及**《组织法》第一条特别规定教科文组织的其中一项宗旨是，建议“订立必要之国际协定，以便于运用文字与图象促进思想之自由交流”，

**参照**教科文组织颁布的国际文件<sup>1</sup>中涉及文化多样性和行使文化权利的各项条款，

**重申**应把文化视为有关社会或有关社会群体特有的精神与物质，智力与情感方面的不同特点之总和；除了文学和艺术外，文化还包括生活方式、共处的方式、价值观体系，传统和信仰<sup>2</sup>，

1. 这些国际文件主要有：1950年的《佛罗伦萨协定》和1976年的《内罗毕议定书》，1952年的《世界著作权公约》，1966年的《国际文化合作宣言》，1970年的《关于采取措施禁止并防止文化财产非法进出口和所有权非法转让公约》，1972年的《保护世界文化和自然遗产公约》，1980年的《关于艺术家地位的建议》及1989年的《保护民间创作建议书》。

2. 这是根据世界文化政策会议（MONDIACULT，墨西哥，1982年）、世界文化和发展委员会（《我们具有创造力的多样性》，1995年）及政府间文化政策促进发展会议（斯德哥尔摩，1998年）的结论所下的定义。

**注意到**文化是当代就特性、社会凝聚力和以知识为基础的经济展问题展开的辩论的焦点，

**确认**在相互信任和理解氛围下，尊重文化多样性、宽容、对话及合作是国际和平与安全的最佳保障之一，

**希望**在承认文化多样性、认识到人类是一个统一的整体和发展文化间交流的基础上开展更广泛的团结互助，

**认为**尽管受到新的信息和传播技术的迅速发展积极推动的全球化进程对文化多样性是一种挑战，但也为各种文化和文明之间进行新的对话创造了条件，

**认识到**教科文组织在联合国系统中担负着保护和促进丰富多彩的文化多样性的特殊职责，

**宣布**下述原则并**通过**本宣言：

### **特性、多样性和多元化**

#### **第1条--文化多样性--人类的共同遗产**

文化在不同的时代和不同的地方具有各种不同的表现形式。这种多样性的具体表现是构成人类的各群体和各社会的特性所具有的独特性和多样化。文化多样性是交流、革新和创作的源泉，对人类来讲就象生物多样性对维持生物平衡那样必不可少。从这个意义上讲，文化多样性是人类共同遗产，应当从当代人和子孙后代的利益考虑予以承认和肯定。

#### **第2条--从文化多样性到文化多元化**

在日益走向多样化的当今社会中，必须确保属于多元的、不同的和发展的文化特性的个人和群体的和睦关系和共处。主张所有公民的融入和参与的政策是增强社会凝聚力、民间社会活力及维护和平的可靠保障。因此，这种文化多元化

是与文化多样性这一客观现实相应的一套政策。文化多元化与民主制度密不可分，它有利于文化交流和能够充实公众生活的创作能力的发挥。

#### **第3条--文化多样性--发展的因素**

文化多样性增加了每个人的选择机会；它是发展的源泉之一，它不仅是促进经济增长的因素，而且还是享有令人满意的智力、情感、道德精神生活的手段。

### **文化多样性与人权**

#### **第4条--人权--文化多样性的保障**

捍卫文化多样性是伦理方面的迫切需要，与尊重人的尊严是密不可分的。它要求人们必须尊重人权和基本自由，特别是尊重少数人群体和土著人民的各种权利。任何人不得以文化多样性为由，损害受国际法保护的人权或限制其范围。

#### **第5条--文化权利--文化多样性的有利条件**

文化权利是人权的一个组成部分，它们是一致的、不可分割的和相互依存的。富有创造力的多样性的发展，要求充分地实现《世界人权宣言》第27条和《经济、社会、文化权利国际公约》第13条和第15条所规定的文化权利。因此，每个人都应当能够用其选择的语言，特别是用自己的母语来表达自己的思想，进行创作和传播自己的作品；每个人都有权接受充分尊重其文化特性的优质教育和培训；每个人都应当能够参加其选择的文化和从事自己所特有的文化活动，但必须在尊重人权和基本自由的范围内。

### **第6条--促进面向所有人的文化多样性**

在保障思想通过文字和图象的自由交流的同时，务必使所有的文化都能表现自己和宣传自己。言论自由，传媒的多元化，语言多元化，平等享有各种艺术表现形式、科学和技术知识--包括数码知识--以及所有文化都有利用表达和传播手段的机会等，均是文化多样性的可靠保证。

#### **文化多样性与创作**

### **第7条--文化遗产--创作的源泉**

每项创作都来源于有关的文化传统，但也在同其他文化的交流中得到充分的发展。因此，各种形式的文化遗产都应当作为人类的经历和期望的见证得到保护、开发利用和代代相传，以支持各种创作和建立各种文化之间的真正对话。

### **第8条--文化物品和文化服务--不同一般的商品**

面对目前为创作和革新开辟了广阔前景的经济和技术的发展变化，应当特别注意创作意愿的多样性，公正地考虑作者和艺术家的权利，以及文化物品和文化服务的特殊性，因为它们体现的是特性、价值观和观念，不应被视为一般的商品或消费品。

### **第9条--文化政策--推动创作的积极因素**

文化政策应当在确保思想和作品的自由交流的情况下，利用那些有能力在地方和世界一级发挥其作用的文化产业，创造有利于生产和传播文化物品和文化服务的条件。每个国家都应在遵守其国际义务的前提下，制订本国的文化政策，并采取其认为最为合适的行动方法，即

不管是在行动上给予支持还是制订必要的规章制度，来实施这一政策。

#### **文化多样性与国际团结**

### **第10条--增强世界范围的创作和传播能力**

面对目前世界上文化物品的流通和交换所存在的失衡现象，必须加强国际合作和国际团结，使所有国家，尤其是发展中国家和转型期国家能够开办一些有活力、在本国和国际上都具有竞争力的文化产业。

### **第11条--建立政府、私营部门和民间社会之间的合作伙伴关系**

单靠市场的作用是作不到保护和促进文化多样性这一可持续发展之保证的。为此，必须重申政府在私营部门和民间社会的合作下推行有关政策所具有的首要作用。

### **第12条--教科文组织的作用**

教科文组织根据其职责和职能，应当：

- (a) 促进各政府间机构在制订发展方面的战略时考虑本宣言中陈述的原则；
- (b) 充任各国、各政府及非政府国际组织、民间社会及私营部门之间为共同确定文化多样性的概念、目标和政策所需要的联系和协商机构；
- (c) 继续在其与本宣言有关的各主管领域中开展制定准则的行动、提高认识和培养能力的行动；
- (d) 为实施其要点附于本宣言之后的行动计划提供便利。

## 实施教科文组织文化多样性宣言的 行动计划要点

会员国承诺采取适当措施，广泛宣传《教科文组织文化多样性宣言》，并促进宣言的实施，其中包括为实现下列目标而展开合作：

1. 深入开展与文化多样性问题，尤其是文化多样性与发展的关系问题和文化多样性对制定国家和国际政策的影响问题有关的国际辩论，尤其要推动对制定一份关于文化多样性的国际法律文件是否可行进行思考；
2. 促进在国家和国际一级制定最有利于保护和提倡文化多样性的原则、规范和实践活动以及提高认识的方法和合作方式；
3. 促进文化多元化方面的知识及良策的交流，为多元化社会中来自四面八方具有不同文化背景的个人和群体的融入和参与提供便利；
4. 进一步认识和阐明作为人权之组成部分的文化权利所包含的内容；
5. 保护人类的语言遗产，鼓励用尽可能多的语言来表达思想、进行创作和传播；
6. 提倡在尊重母语的情况下，在所有可能的地方实现各级教育中的语言多样化，鼓励自幼学习多种语言；
7. 通过教育，培养对文化多样性的积极意义的意识，并为此改进教学计划的制订和师资队伍的培训；
8. 在必要时，将传统的教学方法纳入到教学工作中，以保存和充分利用有关文化所特有的交流和传授知识的方法；
9. 促进“数字扫盲”，将信息与传播新技术作为教学计划中的学科和可提高教学工作效率的教学手段，提高掌握这些新技术的能力；
10. 促进数字空间的语言多样化，鼓励通过全球网络普遍地利用所有的公有信息；
11. 与联合国系统各有关机构密切合作，向数字鸿沟宣战，促进发展中国家利用新技术，帮助这些国家掌握信息技术，并为当地文化产品



的数字化传播和这些国家利用世界范围的具有教育、文化和科学性质的数字化资源提供方便；

12. 鼓励世界传媒和全球信息网络制作、保护和传播多样化的内容，并为此加强公共广播和电视机构在开发高质量视听产品方面的作用，其中要支持建立一些有利于更好地传播这些产品的合作机制；
13. 制定保护和开发利用文化遗产和自然遗产，特别是口述和非物质文化遗产的政策和战略，反对文化物品和文化服务方面的非法买卖；
14. 尊重和保护传统知识，特别是土著人民的传统知识；承认环境保护和自然资源管理方面的传统知识的作用；发挥现代科学与民间传统知识的协同作用；
15. 支持创作人员、艺术家、研究人员、科学家和知识分子的流动和国际研究计划及合作伙伴关系的制定和发展，同时努力做到保护和提高发展中国家和转型期国家的创造力；
16. 为了当代创作工作的发展并使创作工作得到合理的酬报，保证著作权及其邻接权得到保护，同时捍卫《世界人权宣言》第27条所规定的公众享受文化的权利；
17. 帮助发展中国家和转型期国家建立或加强文化产业，并为此合作建立必要的基础结构和培养必要的人才，促进建立有活力的当地市场，并为这些国家的文化产品进入世界市场和国际发行网提供方便；
18. 在尊重各国的国际义务的情况下，制定能够通过一些必要的活动辅助机制及/或相应的规章制度来推行本宣言所制定之原则的文化政策；
19. 使民间社会的各个方面密切参与制定保护和提倡文化多样性的公共政策；
20. 承认并鼓励私营部门可在提倡文化多样性方面作出贡献，并为此建立公共部门与私营部门的对话空间。

会员国建议总干事在实施教科文组织的计划时考虑到本行动计划中确定的各项目标，并将该行动计划通知联合国系统各机构以及其它有关的政府间组织和非政府组织，以便加强协调行动，促进文化多样性。

(162 EX/SR.7)

### 3.5.3 耶路撒冷和决定 161 EX/3.4.2 的实施情况 (162 EX/16 和 162 EX/54)

执行局，

1. **忆及** 决议 30 C/28 和决定 161 EX/3.4.2，以及《日内瓦第四公约》（1949年）及其《附加议定书》、《关于在武装冲突的情况下保护文化财产的公约》（海牙，1954年）及其《议定书》、《保护世界文化和自然遗产公约》（1972年）的有关条款，耶路撒冷古城已被列入《濒临危险的世界遗产名录》，教科文组织关于保护文化遗产的各项建议、决议和决定，以及联合国大会和安全理事会关于耶路撒冷地位的有关决议和决定，
2. **注意到** 关于耶路撒冷的文件 162 EX/16，**提请注意** 在实施决定 161 EX/3.4.2 过程中所遇到的障碍，
3. **对** 具有国际名望的专家正式了解到的损害**表示关注**，因为这些损害影响并威胁着圣城的平衡，
4. **对** 那些危及耶路撒冷遗产及其文化、建筑、历史和人口的行动**深表关切**；
5. **对** 总干事在执行局第一六二届会议开幕式上发出的关于承认耶路撒冷作为全人类遗产象征的重要性的呼吁**表示赞赏**；
6. **感谢** 总干事为保护耶路撒冷古城的文化和历史财产而不断做出的值得称赞的努力，并**请** 其继续作出努力，保护整个遗址的平衡，从而注意使占领国遵守关于耶路撒冷的涉及文化、建筑、历史和人口问题以及修复工程的所有决议和决定；
7. **感谢** 向保护耶路撒冷古城文化遗产特别帐户捐款的国家、组织、机构，特别是感谢沙特阿拉伯王国提供的慷慨捐助；

8. **对**以色列当局继续阻止奥列格·格拉巴里教授赴耶路撒冷完成交给他的使命和由于给他设置障碍使其未能向执行局第一六二届会议提交报告一事**再次表示遗憾**；**请**总干事继续努力，确保以色列当局执行大会决议30 C/28，使格拉巴里教授能完成其使命，并向执行局第一六四届会议提交其报告；**强烈要求**以色列当局采取一切必要的措施，为这项工作的顺利开展提供便利；
9. **要求**各国政府和各非政府组织及机构遵守教科文组织大会和执行局关于耶路撒冷的所有决议和决定，并不得允许采取任何违背这些决议和决定的措施；
10. **决定**将该项目列入其第一六四届会议议程。

(162 EX/SR.7)

### 3. 6 横向活动

#### 3. 6. 1 教科文组织对世界土著人民国际十年（1995至2004年）的贡献 (162 EX/17和162 EX/54)

执行局，

1. **忆及**联合国大会1994年12月23日的第 49/214 号决议、1995年12月21日的第 50/157 号决议和经济及社会理事会的第 2000/22 号决议，并**对**土著人民问题常设机构的成立**感到高兴**，
2. **忆及**教科文组织多年来在促进土著人民的文化和权利方面发挥的作用，
3. **审议了**文件 162 EX/17，
4. **重申**教科文组织要在其保护文化多样性和促进文化多元化的行动框架内支持土著人民的人的可持续发展的决心；
5. **请**总干事继续努力推动土著人民参与制定国家政策，并在世界土著人民国际十年（1995至2004年）范围内鼓励开展部门间项目；

6. **也请**会员国认识到在联合国范围内开展的国际准则方面的工作具有重要意义，尤其是为在2004年12月底之前通过《联合国土著人民权利宣言》草案而开展的有关工作具有重要意义。

(162 EX/SR. 7)

### 3. 7 传播和信息

#### 3.7.1 全民信息计划临时委员会关于其活动的报告（162 EX/47 和 162 EX/54）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/47，
2. **将该文件内容记录在案。**

(162 EX/SR. 7)

#### 3.7.2 对全民信息计划政府间理事会章程的修正（162 EX/57）

执行局，

1. **忆及**其决定160 EX/3.6.1及其附件，
2. **审议了**文件162 EX/57，
3. **认为**必须根据全民信息计划政府间理事会章程第2条第1款的规定，确保教科文组织会员国在该政府间理事会中的地理分配达到公平，
4. **注意到**全民信息计划临时委员会向大会提交的建议（载于文件162 EX/47中的文件31 C/REP/18），尤其是与选举组之间的席位分配有关的建议，
5. **认为**按建议的分配方案进行，可能导致第II和第IV选举组名额不足，
6. **决定**修改全民信息计划政府间理事会章程第2条第1段和第4段，将作为该理事会理事的教科文组织会员国数从二十四（24）个增至二十六（26）个，并将第4段所提到的该理事会的理事人数从12名增至13名；

7. **建议**大会第三十一届会议按全民信息计划临时委员会在文件31 C/REP/18中提出的建议，分配该计划政府间理事会的席位，分别给第II选举组和第IV选举组各增加一个席位。

(162 EX/SR. 7)

## 4 本组织的工作方法

### 4.1 教科文组织三大机关之间的关系：大会在《中期战略》（C/4）和《计划与预算》（C/5）方面的作用（162 EX/2、162 EX/INF.4和162 EX/51）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/51第5段、162 EX/2和162 EX/INF.4，
2. **决定**将与此问题有关的文件（162 EX/51第5段、162 EX/2和162 EX/INF.4）提交给大会第三十一届会议参考，并建议大会就进一步审议该问题的适当方式做出决定。

(162 EX/SR. 6)

### 4.2 关于教科文组织的研究机构与中心及其理事机构的总体战略的建议（162 EX/18、162 EX/INF.8和162 EX/56）

执行局，

1. **忆及**大会决议21 C/40.1，30 C/2和30 C/83，以及执行局决定161 EX/3.2.4、161 EX/4.1和4.2，
2. **审议了**文件162 EX/18和162 EX/INF.8，
3. **注意到**文件162 EX/18中提出的有关教科文组织研究机构与中心及其理事机构的初步总体战略的建议；
4. **欢迎**将研究机构和中心的财政拨款与符合教科文组织的计划目标及文件C/4和C/5陈述的具体结果相挂钩的原则；
5. **确认**从文件32 C/5开始，将研究机构和中心的财政拨款与定期对其工作进行评估的结果相挂钩的原则；

6. **请**总干事根据执行局第一六二届会议的讨论情况，与各研究机构的主任密切磋商，试行文件162 EX/18第19段中所确定的标准，进一步制订和实施有关战略，并就此向执行局第一六五届会议提交进展情况报告；
7. **认为**制定有关第I类研究机构和中心的战略的工作应当有所发展变化，**请**总干事根据执行局第一六二届会议的讨论情况，对此进行更加明确具体的介绍，并就此问题向第一六五届会议做出报告；
8. **还请**总干事就各种可能必要的补充性具体安排进行协商，并在作出此类补充性安排之后的那届会议上向执行局报告；
9. **进一步请**总干事至迟于第一六六届会议向其提交关于隶属于教科文组织的第II类中心和其它机构的战略，在确定这一战略之前，在建议承认更多的这类研究中心的问题上持特别慎重的态度；
10. **要求**总干事采取各种必要措施，确保所有尚未签署协议的东道国政府签署相关的东道国协议，特别是具体规定它们对相应的研究所和中心应给予的支助。

(162 EX/SR.7)

## 5. 准则、章程和规则问题

### 5.1 审议根据决定104 EX/3.3转交给公约与建议委员会的来函及该委员会就此问题提出的报告（162 EX/CR/HR及增补件以及162 EX/3 PRIV.及增补件和更正件）

本决定集最后所列公报报告了委员会对此问题的审议情况。

(162 EX/SR.7)

**5.2 建立负责解决《反对教育歧视公约》缔约国之间可能发生的争端的调解与斡旋委员会之议定书：候选人提名和公约与建议委员会就此问题提出的报告（162 EX/19和162 EX/53 Rev.）**

执行局，

1. **忆及**建立负责解决《反对教育歧视公约》缔约国之间可能发生的争端的调解与斡旋委员会的议定书第3条之规定，
2. **注意到**文件162 EX/19，注意到尚无上述议定书缔约国为选举六名委员会委员推荐任何候选人，
3. **请**总干事向大会转交他在第三十一届大会召开前收到的任何候选人提名；
4. **强调**委员会所起作用的重要性，
5. **建议**大会请总干事再次召集该议定书缔约国会议，检查该委员会的各项程序，以使这些程序更为有效。

（162 EX/SR.6）

**5.3 对会员国按关于和平、人权、民主、国际了解和宽容教育的定期报告制度提交的报告的综述和公约与建议委员会就此问题提交的报告（162 EX/20和162 EX/53 Rev.）**

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/20，
2. **忆及其**决定156 EX/3.2.1，
3. **注意到**对会员国在关于和平、人权、民主、国际了解和宽容教育的定期报告制度范围内提交的报告的综述；
4. **决定**将文件162 EX/20和执行局的有关意见提交大会第三十一届会议。

（162 EX/SR.6）

## 5.4 审议公约与建议委员会的工作方法（162 EX/CR/2及增补件和162 EX/53 Rev.）

执行局，

**参照**文件162 EX/CR/2 及增补件，

### I

1. **请**公约与建议委员会就审议与实施准则性文件有关问题的条件与程序，向执行局第一六四届会议提交建议，为此，**决定**在必要时为委员会安排更多的时间；
2. **请**总干事每两年均在执行局和本委员会成员改选后的第一届会议上，就委员会的实际工作程序召开一次情况介绍会；

### II

1. **考虑到**教科文组织《组织法》表明了本组织创史人要确保“人皆享有充分与平等受教育机会”的意愿，并说明教科文组织在联合国系统各组织之中应在促进受教育的权利方面发挥主要的作用，
2. **考虑到**落实关于与联合国合作检查受教育权利的落实情况的决议30 C/15的重要性，
3. **意识到**受教育权利是教科文组织优先考虑的事项，自2000年达喀尔世界教育论坛以来，它已着手实施其行动纲领，
4. **考虑到**教科文组织[执行局公约与建议委员会（CR）]和联合国[经社理事会经济、社会和文化权利委员会（CESCR）]之间应进一步加强合作，
5. **批准**成立教科文组织[执行局公约与建议委员会（CR）]和联合国[经社理事会经济、社会和文化权利委员会（CESCR）]检查受教育权利联合专家小组，条件是经社理事会也批准此事；并**建议**将联合小组的组成和职权范围确定如下：



**职 权:**

- (a) 提出旨在加强教科文组织执行局公约与建议委员会（CR）和经社理事会经济、社会和文化权利委员会（CESCR）之间日益增加的合作，确保落实和促进各种受教育权利的具体建议；
- (b) 就两个机构之间开展合作的具体措施提出建议，以便在联合国系统实施达喀尔行动纲领方面发挥协同作用；
- (c) 研究减轻各国在提交受教育权利报告方面的工作负担的可能性，制订使这方面的安排更加合理且更加有效的方法；
- (d) 就受教育权利的有关指标提出意见；

**组 成:**

教科文组织[执行局公约与建议委员会（CR）]/联合国 [经社理事会经济、社会和文化权利委员会（CESCR）]联合专家小组，由经济、社会和文化权利委员会主席任命的两位代表和教科文组织执行局主席同公约与建议委员会主席磋商后任命的该委员会的两位代表组成。

(162 EX/SR.6)

## 6. 大 会

### 6.1 修订的大会第三十一届会议临时议程(162 EX/21)

执行局，

1. **根据**《大会议事规则》第12和第13条的规定，
2. **注意到**在第12条规定的期限内提出了六个补充项目，
3. **并注意到**这些项目已按照《大会议事规则》第12条第3段的规定，列入补充项目清单通知各会员国和准会员（2001年9月25日通函），
4. 在临时议程（文件31 C/1 Prov.）的基础上**确定**修订的临时议程，增列以下项目：

项 目	题 目	参 考 资 料
<b>总政策和计划问题</b>		
5.8	关于第四十六届国际教育会议的报告：批准有关结论和建议	加拿大建议的项目
5.9	宣布2004年为纪念反对和废除奴隶制国际年	海地建议的项目
5.10	建议在埃及建立由教科文组织支持的干旱和半干旱区水资源研究和培训地区中心	埃及建议的项目
5.11	生物伦理计划：优先事项和发展前景	总干事建议的项目
<b>与会员国的关系</b>		
9.2	要求接纳托克劳为教科文组织准会员	新西兰建议的项目 (162 EX/SR.5)

## 6.2 大会第三十一届会议工作安排计划草案增补件 (162 EX/22)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/22，
2. **批准**该文件第2段所列建议，
3. **建议**大会由以下机构审议这些补充项目：

### **全 会**

9.2 要求接纳托克劳为教科文组织准会员

### **第II委员会**

5.8 关于第四十六届国际教育会议的报告：批准有关结论和建议

### **第III委员会**

5.10 建议在埃及建立由教科文组织支持的干旱和半干旱区水资源研究和培训地区中心

5.11 生物伦理计划：优先事项和发展前景

### **第IV委员会**

5.9 宣布2004年为纪念反对和废除奴隶制国际年。

(162 EX/SR.5)

### 6. 3 大会第三十二届会议的地点 (162 EX/23)

执行局,

1. **根据**《大会议事规则》第2条和第3条的规定,
2. **考虑到**截至第3条所确定的最后日期, 没有一个会员国邀请大会在其领土上举行其第三十二届会议,
3. **建议**大会在巴黎本组织总部举行其第三十二届会议。

(162 EX/SR. 5)

### 6. 4 担任大会第三十一届会议主席和副主席的候选人提名

(162 EX/INF. 5)

根据《大会议事规则》第26条的规定, 执行局**建议**以下候选人担任大会第三十一届会议主席和副主席:

**大会主席:** A.贾拉利先生 (伊朗伊斯兰共和国)

**副主席 (36位):** 下列会员国的代表团团长:

南非	法国	荷兰
德国	加纳	阿拉伯叙利亚共和国
阿根廷	洪都拉斯	朝鲜民主主义人民共和国
澳大利亚	伊拉克	捷克共和国
喀麦隆	牙买加	罗马尼亚
加拿大	阿拉伯利比亚民众国	圣卢西亚
中国	哈萨克斯坦	斯洛伐克
科摩罗	立陶宛	瑞典
科特迪瓦	马拉维	土耳其
克罗地亚	墨西哥	乌拉圭
阿拉伯联合酋长国	尼泊尔	越南
俄罗斯联邦	阿曼	也门

(162 EX/SR.7)

**6. 5 接纳非政府组织（与教科文组织保持密切正式关系的组织除外）、与教科文组织保持正式关系的基金会及其它类似的机构和其它国际组织作为大会第三十一届会议的观察员（162 EX/24及增补件）**

执行局，

1. **审议了**与教科文组织保持密切正式关系的非政府组织以外的非政府组织、与教科文组织保持正式关系的基金会及其它类似机构和其它国际组织提出的愿以观察员身份列席大会第三十一届会议的申请（文件162 EX/24及增补件），
2. **参照**《大会议事规则》第7条的规定，以及执行局第一二五届会议所通过的审议此类申请的程序，
3. **建议**大会依照文件162 EX/24及增补件附件名单中所列非政府国际组织、基金会与其它类似机构以及其它国际组织表示的愿望，接纳这些组织以观察员的身份列席大会第三十一届会议；
4. **注意到**依据总干事为落实决定161 EX/8.2而签署的协定，国际教育城市协会（AIVE）以“与教科文组织签定互派代表协定之其它国际组织”的身份，被邀请参加大会第三十一届会议的工作。

（162 EX/SR.5）

**6. 6 执行局关于其2000--2001年的活动，包括其工作方法的报告（162 EX/25及增补件和更正件以及162 EX/51）**

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/25及增补件和更正件，
2. **建议**大会通过如下决议草案：

**大 会，**

**忆及**其决议30 C/81第1段，

**审议了**执行局关于其2000 - - 2001双年度的活动报告，

1. **满意地注意到**执行局和总干事之间密切合作的情况，并**鼓励**双方继续这样做；

2. **承认**执行局在2000--2001年双年度期间所做工作的重要性和所取得的主要成果；
3. **祝贺并感谢**执行局主席 S.门迭塔·德巴达鲁女士（洪都拉斯）所做的出色的工作；
4. **请**执行局派代表参加大会的各专门委员会的会议，以便向各国代表介绍执行局在有关的议程项目上所做的决定。

(162 EX/SR.5)

## 7. 行政与财务问题

### 7.1 总干事关于在《2000--2001年拨款决议》允许范围内所作预算调整的报告（162 EX/26及增补件和162 EX/55）

执行局，

1. **审议了**总干事关于自上届执行局会议以来收到的和拨给正常预算的捐赠和特别捐款以及他根据大会第三十届会议批准的《拨款决议》（决议30 C/1第A（d）和（f）段），在2000--2001年的预算内进行转帐的提议的报告（文件162 EX/26及162 EX/26 Add.），以及财务与行政委员会就此提出的建议（162 EX/55），
2. **注意到**由于收到了这些捐赠和特别捐款，总干事已经将正常预算拨款增加了**1,643,956美元**，其分配情况如下：

	\$
第II篇A - 重大计划I	772,305
第II篇A - 重大计划II	479,689
第II篇A - 重大计划III	267,425
第II篇A - 重大计划IV	19,926
第III篇 - 对计划执行的支助	39,611
第IV篇 - 管理和行政事务	65,000
<b>共 计</b>	<b>1,643,956</b>

3. **对**文件162 EX/26及增补件第1段所列的捐赠者**表示感谢**；
4. **忆及**《拨款决议》中关于总干事经执行局批准后，可以在拨款项目间进行转帐的规定，
5. **批准**从预算第VII篇向预算第I至第VI篇转入**4,469,010美元**，用于支付因法定及其他因素所造成的人事费以及货物与劳务费的增加额；
6. **注意到**业经修订的拨款表：

## 2000-2001年业经修订的拨款表

拨款项目	30 C/5 批准额	经调整的 30 C/5 批准额 (159 EX/Dec 6.1, 160 EX/Dec 7.1 和 161 EX/Dec 7.1)	捐款额	从第VII篇 转入的款额	经调整的 30 C/5 批准额
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>第 I 篇 总政策和领导机构</b>					
<b>A. 理事机构:</b>					
1. 大会	6 153 700	6 209 400	-	5 100	6 214 500
2. 执行局	7 614 900	7 636 200	-	9 600	7 645 800
<b>第 I 篇 A 小计</b>	<b>13 768 600</b>	<b>13 845 600</b>	<b>-</b>	<b>14 700</b>	<b>13 860 300</b>
<b>B. 领导机构:</b>					
3. 总干事室	1 731 100	1 815 400	-	9 700	1 825 100
4. 总干事室直属机构 <i>(包括: 总干事办公室, 总检查局, 调解专员办公室, 国际准则及法律事务办公室, 研究、计划编制和评估局, 预算局, 原总干事室助理总干事办公室已撤消)。</i>	20 501 300	18 527 900	-	151 200	18 679 100
<b>第 I 篇 B 小计</b>	<b>22 232 400</b>	<b>20 343 300</b>	<b>-</b>	<b>160 900</b>	<b>20 504 200</b>
<b>C. 参与联合国系统联合机构</b>	<b>1 122 900</b>	<b>1 951 700</b>	<b>-</b>	<b>155 610</b>	<b>2 107 310</b>
<b>第 I 篇 共计</b>	<b>37 123 900</b>	<b>36 140 600</b>	<b>-</b>	<b>331 210</b>	<b>36 471 810</b>
<b>第 II 篇 计划的执行</b>					
<b>A. 重大计划, 跨学科项目和横向活动:</b>					
<b>I 全民终身教育</b>					
<b>I.1 全民基础教育</b>					
I.1.1 向所有儿童提供基础教育	16 639 400	16 781 609	8 200	219 900	17 009 709
I.1.2 促进青年和成人的扫盲和非正规教育	15 231 100	15 373 495	226 712	183 300	15 783 507
I.1.3 动员各界支持全民教育和发展全民教育的合作伙伴关系	12 423 900	12 505 686	6 100	121 100	12 632 886
<b>I.2 从全民终身教育的角度改革教育</b>					
I.2.1 信息时代的教育体制改革	16 403 800	16 672 775	50 700	219 100	16 942 575
I.2.2 普通中等教育和职业教育的革新	14 657 100	15 158 207	75 234	193 500	15 426 941
I.2.3 高等教育与发展	5 778 500	6 032 368	386 971	63 700	6 483 039
> 信息社会里的教师地位与师范教育	3 076 400	3 107 616	1 500	35 000	3 144 116
> 教育为持久的未来服务 (环境、人口与发展)	8 159 000	8 252 020	4 100	108 900	8 365 020
<b>跨学科项目: 促进和平文化</b>	7 931 000	8 199 201	12 788	101 300	8 313 289

拨款项目	30 C/5 批准额	经调整的 30 C/5 批准额 (159 EX/Dec 6.1, 160 EX/Dec 7.1 和 161 EX/Dec 7.1)	捐款额	从第VII篇 转入的款额	经调整的 30 C/5 批准额
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>教科文组织的教育机构</b>					
教科文组织国际教育局 (IBE)	4 876 000	4 876 000	-	-	4 876 000
教科文组织国际教育规划研究所 (IIEP)	5 406 000	5 406 000	-	-	5 406 000
教科文组织教育研究所 (UIE)	2 090 000	2 090 000	-	-	2 090 000
教科文组织教育信息技术研究所 (IITE)	1 200 000	1 200 000	-	-	1 200 000
教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所 (IESALC)	2 375 300	2 375 300	-	-	2 375 300
教科文组织非洲国际能力培养研究所 (IICBA)	1 300 000	1 300 000	-	-	1 300 000
<b>重大计划 I 小计</b>	<b>117 547 500</b>	<b>119 330 277</b>	<b>772 305</b>	<b>1 245 800</b>	<b>121 348 382</b>
<b>II 科学为发展服务</b>					
<b>II.1 科学知识的发展、转让和交流</b>					
> 世界科学大会的后续行动	1 484 300	1 592 429		11 900	1 604 329
II.1.1 基础科学和工程科学知识的发展、转让和交流	22 697 200	23 038 513	45 001	214 000	23 297 514
> 1996-2005年世界太阳能计划	1 867 300	1 881 000		14 000	1 895 000
II.1.2 社会科学及人文科学知识的发展、转让和交流	6 254 700	6 494 800		38 600	6 533 400
<b>II.2 科学、环境和社会经济发展</b>					
> 促进环境与发展的综合方法	408 100	411 100		3 000	414 100
II.2.1 地球科学、地球系统管理和减少自然灾害	7 099 400	7 296 707		74 600	7 371 307
II.2.2 生态科学和人与生物圈 (MAB) 计划	9 972 900	10 143 803	131 705	100 400	10 375 908
II.2.3 易受地区的水文研究和水资源的开发	6 418 400	6 621 303	73 562	61 400	6 756 265
> 沿海地区和小岛屿的环境与发展	3 428 200	3 538 603	1 275	31 800	3 571 678
> 促进太平洋地区可持续生存环境的人的发展	451 600	454 900	12 998	3 300	471 198
II.2.4 教科文组织政府间海洋学委员会	6 244 200	6 309 600		59 800	6 369 400
II.2.5 社会变革与发展	11 158 000	11 494 057	10 919	88 900	11 593 876
> 城市: 社会变革和环境的管理	661 800	677 300		3 700	681 000
<b>II.3 哲学、伦理学和人文科学</b>	4 338 100	4 439 900	199 267	25 200	4 664 367
(包括预测与面向未来的研究)	-	1 532 500		6 500	1 539 000
<b>跨学科项目: 促进和平文化</b>	5 838 000	5 995 050	4 962	44 900	6 044 912
<b>重大计划 II 小计</b>	<b>88 322 200</b>	<b>91 921 565</b>	<b>479 689</b>	<b>782 000</b>	<b>93 183 254</b>
<b>III 文化发展: 遗产与创造</b>					
<b>文化与发展</b>	2 144 500	2 311 863	5 000	22 200	2 339 063
<b>III.1 文化和自然遗产的保存和利用</b>					
III.1.1 保护和振兴物质遗产和非物质遗产	24 574 800	26 783 773	196 281	332 400	27 312 454
III.1.2 宣传《保护世界文化和自然遗产公约》	5 197 000	5 655 779	7 500	70 000	5 733 279

拨款项目	30 C/5 批准额	经调整的 30 C/5 批准额 (159 EX/Dec 6.1, 160 EX/Dec 7.1 和 161 EX/Dec 7.1)	捐款额	从第VII篇 转入的款额	经调整的 30 C/5 批准额
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>III.2 促进活的文化</b>	8 116 900	8 787 559	16 120	91 700	8 895 379
> 全民阅读	1 046 200	1 185 080	37 000	14 400	1 236 480
> 加勒比人民：回顾过去--展望未来	540 600	582 725	500	5 500	588 725
<b>跨学科项目：促进和平文化</b>	4 715 800	5 127 222	5 024	60 000	5 192 246
<b>重大计划 III 小计</b>	<b>46 335 800</b>	<b>50 434 001</b>	<b>267 425</b>	<b>596 200</b>	<b>51 297 626</b>
<b>IV 走向全民传播与信息社会</b>					
<b>IV.1 思想的自由传播</b>					
IV.1.1 言论自由、民主与和平	3 799 200	3 915 502		25 400	3 940 902
IV.1.2 传播媒介、信息与社会	7 629 200	7 881 239	3 000	59 500	7 943 739
> 信息社会的伦理、法律和社会文化方面的挑战	2 403 400	2 471 500		17 600	2 489 100
<b>IV.2 消除传播和信息方面的差距</b>					
IV.2.1 发展传播	11 854 100	12 224 951	3 469	95 000	12 323 420
IV.2.2 发展“信息结构”	5 688 700	5 849 100	13 457	34 000	5 896 557
<b>重大计划 IV 小计</b>	<b>31 374 600</b>	<b>32 342 292</b>	<b>19 926</b>	<b>231 500</b>	<b>32 593 718</b>
<b>跨学科项目：促进和平文化 *</b>	-	-	-	-	-
<b>横向活动：</b>					
教科文组织统计研究所	6 820 000	6 820 000	-	-	6 820 000
预测与面向未来的研究	1 517 400	-	-	-	-
研究金、采购服务和相关的计划支助	4 090 400	4 145 600	-	22 800	4 168 400
<b>优先群体活动的协调：</b>					
妇女活动的协调	1 153 600	1 176 124		6 000	1 182 124
青年活动的协调	1 428 100	1 268 100	-	7 900	1 276 000
非洲活动的协调	3 420 500	1 487 000	-	7 900	1 494 900
<b>促进和平文化活动的协调</b>	1 408 100	1 708 900		5 500	1 714 400
<b>横向活动 小计</b>	<b>19 838 100</b>	<b>16 605 724</b>	<b>0</b>	<b>50 100</b>	<b>16 655 824</b>
<b>参与计划</b>	24 830 000	24 830 000	-	-	24 830 000
<b>第 II 篇 A 小计</b>	<b>328 248 200</b>	<b>335 463 859</b>	<b>1 539 345</b>	<b>2 905 600</b>	<b>339 908 804</b>

\* 批准的预算拨款已包括在重大计划 I (ED), II (SHS) 和 III (CLT) 以及横向活动(促进和平文化活动的协调) 中 (参见决定 159 EX/3.1.3)。



拨款项目	30 C/5 批准额	经调整的 30 C/5 批准额 (159 EX/Dec 6.1, 160 EX/Dec 7.1 和 161 EX/Dec 7.1)	捐款额	从第VII篇 转入的款额	经调整的 30 C/5 批准额
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>B. 信息和传播业务</b>					
1. 信息交流中心	4 565 700	4 485 100	-	28 800	4 513 900
2. 教科文组织出版办公室	7 257 100	7 686 700	-	45 100	7 731 800
3. 月刊办公室	4 879 700	4 937 300	-	19 700	4 957 000
4. 公众宣传办公室	5 179 600	5 514 000	-	25 900	5 539 900
<b>第 II 篇 B 小计</b>	<b>21 882 100</b>	<b>22 623 100</b>	<b>-</b>	<b>119 500</b>	<b>22 742 600</b>
<b>第 II 篇 共计</b>	<b>350 130 300</b>	<b>358 086 959</b>	<b>1 539 345</b>	<b>3 025 100</b>	<b>362 651 404</b>
<b>第 III 篇 对计划执行的支助</b>	<b>55 832 500</b>	<b>58 045 600</b>	<b>39 611</b>	<b>366 600</b>	<b>58 451 811</b>
<b>第 IV 篇 管理和行政事务</b>	<b>52 341 900</b>	<b>53 084 766</b>	<b>65 000</b>	<b>626 100</b>	<b>53 775 866</b>
<b>第 V 篇 共同事务；维修与安全</b>	<b>28 748 300</b>	<b>29 407 400</b>	<b>-</b>	<b>120 000</b>	<b>29 527 400</b>
<b>第 VI 篇 总部楼房的翻修</b>	<b>6 499 500</b>	<b>7 523 500</b>			<b>7 523 500</b>
<b>第 I 至第 VI 篇 共计</b>	<b>530 676 400</b>	<b>542 288 825</b>	<b>1 643 956</b>	<b>4 469 010</b>	<b>548 401 791</b>
<b>第 VII 篇 预计费用增长</b>	<b>13 690 850</b>	<b>4 758 050</b>	<b>-</b>	<b>(4 469 010)</b>	<b>289 040</b>
<b>经调整的批准拨款 总计</b>	<b>544 367 250</b>	<b>547 046 875</b>	<b>1 643 956</b>	<b>-</b>	<b>548 690 831</b>

( 162 EX/SR.7 )

## 7.2 关于教科文组织到2001年12月31日终止的财务期中截至2000年12月31日的帐目的财务报告和中期财务报表（162 EX/27和162 EX/55）

执行局，

1. **审议了**文件 162 EX/27，
2. **批准**按照财务报表第14条的说明，使用未清偿承付款的未用款结清本组织尚未支付的其它法定承付款项；
3. **决定**将总干事关于教科文组织到2001年12月31日终止的财务期中截至2000年12月31日的财务报告和中期财务报表提交大会。

（162 EX/SR.7）

## 7.3 总干事关于会员国会费收缴情况和付款计划执行情况的报告（162 EX/28及增补件和162 EX/55）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/28及增补件并**注意到**财务与行政委员会开会期间提供的最新情况，
2. **向**业已交纳2001年会费的会员国和响应呼吁为减少拖欠的会费作出了努力的会员国**表示感谢**；
3. **注意到**尽管有许多会员国已做出了巨大努力，但仍不得不靠借款来补充周转基金，为已批准的计划提供资金；
4. **忆及**及时交纳会费是本组织《组织法》和《财务条例》要求会员国履行的一项义务；
5. **坚决支持**总干事继续与会员国交涉，争取及时交纳会费；
6. **敦促**会员国在收到总干事的摊款通知后，尽早通知总干事下一次交纳会费的大致日期、数额及交纳方式，以便其对本组织财务工作进行的管理；
7. **紧急呼吁**尚未按时交纳会费的会员国立即交纳其拖欠的会费；

8. **遗憾地注意到**截至2001年9月底仍有27个会员国既未交纳当年的会费也未能按大会批准的让它们按年度分期付款的办法清偿累计欠款的付款计划及时补交拖欠的会费，
9. **忆及**大会要求总干事向其第三十一届会议报告相关的情况，
10. **紧急呼吁**未按分期付款计划交款的会员国尽早结清拖欠的分期付款并及时交纳正常的分摊会费，否则它们在大会第三十一届会议上有可能失去表决权；
11. **已注意到**为鼓励及时交纳会费而提出的奖励措施的各种方案，
12. **建议**大会：
  - (a) **决定**在今后的6年内，继续实行现行的鼓励及时交纳会费的试验性措施；
  - (b) **还决定**在此期间暂时中止实行《财务条例》中相关的第4.3、第4.4、第5.2和第7.1条的规定。

(162 EX/SR.7)

#### 7.4 总干事关于外聘审计员针对1998--1999年双年度所提建议的执行情况的最新报告 (162 EX/29和162 EX/55)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/29，
2. **注意到**外聘审计员有关建议的实施情况；
3. **请**总干事向其第一六五届会议报告有关的最新情况；
4. **欢迎**总干事为使教科文组织记录开支的方法适应现代需要而开展的研究，并**要求**他审查这一现代化程序，并就此向执行局第一六六届会议提出报告，再向大会第三十二届会议提出报告（如果执行局决定这样做的话）；
5. **建议**大会：
  - (a) 暂停《财务条例》第4.3条的实施，允许将最多为文件30 C/5中原定预算拨款的百分之二（10,887,345美元）的资金转到2002--

2003年这一双年度，并授权执行局根据大会确定的优先事项，决定如何使用这些资金，其中包括可否将这些资金中的一部分或全部退还会员国；

- (b) 要求总干事将其关于如何使用这些资金（如果有这笔资金的话）的预算建议提交执行局第一六四届会议批准，如果执行局同意用于今后的活动，这些资金将作为文件31 C/5的追加拨款。

(162 EX/SR.7)

## 7.5 对审计补充权限的修正（162 EX/30 Rev. 和162 EX/55）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/30 Rev.，
2. **建议**大会对《财务条例》附件中的审计补充权限第7段进行修改，修改后的第7段行文如下：
  7. 外聘审计员可向大会或执行局或总干事就其审计结果发表意见，并可对总干事财务报告提出其认为必要之评论。此外，外聘审计员可随时就其认为应该报告的重要、紧急或紧迫事项，向执行局和总干事提出报告。

(162 EX/SR.7)

## 7.6 工作人员的地理分配情况（162 EX/31和162 EX/55）

执行局，

1. **忆及**决议30 C/72和决定160 EX/7.5，
2. **审议了**文件162 EX/31，并**注意到**已出现的改进趋势，
3. **请**总干事继续在秘书处各级执行文件162 EX/31中提出的改进工作人员地理分配的各项原则；
4. **强调**有必要专门采取行动改善无任职人员和职位限额不足的会员国的状况，其中包括专门派招聘团去这些国家作招聘宣传以及让这些国家更积极地参与空缺职位的工作人员招聘工作；

5. **请**总干事向其第一六五届会议提交关于工作人员地理分配情况的报告。

(162 EX/SR.7)

## 7.7 总干事关于参与计划和紧急援助的实施情况的报告 (162 EX/32及更正件2以及162 EX/55)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/32及更正件2，
2. **满意地注意到**对报告所作的详细、明确和坦率的介绍以及参与计划管理工作所取得的全面改进；
3. **重申**有效管理参与计划和会员国按照要求提交所需的财务报告非常重要；
4. **请**尚未这样做的会员国在本双年度结束之前，向秘书处提交其尚未提交的财务报告和证明材料，以便为他们获得批准的申请项目付款；
5. **鼓励**总干事继续努力，进一步提高参与计划和紧急援助工作的效率。

(162 EX/SR.7)

## 7.8 总干事与总部委员会合作就总部大楼修复和改造计划的工程进展情况及总部大楼维修问题提出的报告 (162 EX/33第I和第II部分以及162 EX/55)

执行局，

1. **忆及**其决定161 EX/7.7，
2. **审议了**文件162 EX/33第 I 和第II部分，
3. **对那些为教科文组织楼房翻修提供自愿捐款的会员国表示感谢；**
4. **通过**总部委员会建议的以下决定：
  - (a) **考虑到**本组织楼房因年深日久维修和保养不够而状况破旧，

- (b) **进一步考虑到**本组织维修技工班人员编制严重不足，
- (c) **还考虑到**根据持久管理楼房的公认标准，即使是一座新楼或全部翻新过的楼房，其所需的维修预算也应介于其本身价值的3%-4%之间，
- (d) **认为**在按贝尔蒙计划对楼房进行翻新之前必须有数量适当的长期维修人员，来处理一些包括紧急修补在内的有关工作，
- (e) **考虑到**缺少迅速实施贝尔蒙计划所需的资金，而该计划仅涉及丰特努瓦的一些场所及其设施，
- (f) **注意到**在下一个双年度可以例外地从总部场地外租基金中得到大约250,000美元的款额来资助临时维修职位，
- (g) **认为**这一数额仍不能解决燃眉之急，
- (h) **强烈吁请**总干事在文件32 C/5有关维修的预算项目中列入切合实际的预算额；
- (i) **建议**，作为一种临时措施，在2002--2003双年度期间为维修技工班设立三个临时职位，例外地由总部场地外租基金提供资金；

5. **建议**大会通过以下决议草案：

**大 会，**

**注意到**贝尔蒙计划第一期工程的进展情况及为其竣工预期的工程和第二期工程的筹备情况，

1. **要求**总干事提出一个“初步方案”，其内容包括今后实施第二期工程期间应考虑与维修问题，以便根据《中期战略》（2002--2007年）和非集中化政策确定教科文组织的需要，并列出贝尔蒙计划第二期工程的先后顺序；
2. **授权**总干事探索为实施贝尔蒙计划第二期工程提供资金的各种有利方案，并**授权**执行局代表它审议文件162 EX/33提及的建议，但也要考虑到已批准的有关长期建设项目的建议；
3. **请**总干事与总部委员会协商之后，就此向执行局第一六四届会议提出有关建议，必要时，还向随后的几届会议提出报告，并向大会第三十二届会议提出报告；

4. **还请**法国政府延长贝尔蒙先生执行其使命的时间，以使其能对本组织位于米奥利斯/邦万的各大楼的状况提出意见。

(162 EX/SR.7)

## 7.9 执行局和大会的运作费用 (162 EX/34和162 EX/55)

执行局，

1. **忆及**决定161 EX/4.2B部分第11段，
2. **审议了**文件162 EX/34，
3. 尤其**注意到**上述文件附件 I 中与联合国其它机构情况的比较，
4. **认为**在执行局委员的差旅费和生活补助方面可以节省大量的经费；
5. **建议**就大会主席和执行局主席的差旅问题以及由他们支配的经费的使用与管理问题提出具体的标准和指示；
6. **建议**大会通过以下决议草案：

**大 会，**

1. **列入**有关其主席差旅问题的标准和指示的项目，请第三十一届会议审议通过；
2. **请**总干事提供必要的有关情况，以使执行局第一六四届会议能够就执行局委员的差旅费和生活补助方面的节余，以及执行局主席的差旅问题和供执行局主席支配的经费的使用与管理之标准和指示作出决定。

(162 EX/SR.7)

## 7.10 根据《教科文组织财务条例》第6.7条提交的《特别财务条例》 (162 EX/35及增补件和162 EX/55)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/35及增补件，
2. **注意到**附件 I 中的《与预算外资金有关的计划支助费用特别帐户财务条例》；

3. **还注意到**附件II中的《自愿捐款特别帐户财务条例》；
4. **批准**附件III中的《总部场地外租基金特别帐户财务条例》。

## **附 件 I**

### **与预算外资金有关的计划支助费用 特别帐户财务条例**

#### **第1条 - 特别帐户的设立**

- 1.1 根据教科文组织《财务条例》第6条第6段之规定，兹设立与预算外资金有关的计划支助费用特别帐户，以下简称“特别帐户”。
- 1.2 该特别帐户按如下条例进行管理。

#### **第2条 - 财 务 期**

财务期与教科文组织的财务期同步。

#### **第3条 - 目 的**

设立本特别帐户是为了记录下面第4条所述的与预算外资金有关的支助费收入和由预算外资金承担的与项目整体管理有关的费用，包括人事费，信息技术支助费及其它技术支助费。

#### **第4条 - 收 入**

特别帐户的收入包括：

- (a) 由预算外资金负担的计划支助费；
- (b) 拨给预算外项目经费之后剩余的盈利中支出的行政管理费；
- (c) 杂项收入，包括下述第7条所指的投资活动的盈利。

#### **第5条 - 支 出**

与上述第3条所述目的有关的开支，包括相关的行政费用和人事费均由特别帐户支付。



## **第6条 - 帐目**

- 6.1 教科文组织会计长应保管好必要的会计帐册。
- 6.2 财务期结束时未用完的余额应转入下一个财务期。
- 6.3 特别帐户的帐目应同本组织的其它帐目一起交给教科文组织外聘审计员审查。

## **第7条 - 投资**

- 7.1 总干事可以用特别帐户上的资金进行短期投资。
- 7.2 投资盈利应作为收入记入特别帐户。

## **第8条 - 特别帐户的关闭**

总干事在他认为不再需要设立本特别帐户时，应作出关闭特别帐户的决定，并将有关决定通知执行局。

## **第9条 - 总则**

除非本条例另有规定，本特别帐户应依照教科文组织《财务条例》进行管理。

# **附 件 二**

## **自愿捐款特别帐户财务条例**

### **第1条 - 特别帐户的设立**

- 1.1 根据教科文组织《财务条例》第6条第6段之规定，兹设立自愿捐款特别帐户，以下简称“特别帐户”。
- 1.2 该特别帐户按如下条例进行管理，取代原来所有有关的财务管理办法。

### **第2条 - 财务期**

财务期与教科文组织的财务期同步。

### **第3条 - 目的**

设立本特别帐户的目的是根据《财务条例》第7.3和第7.4条的规定，接受公共或私营部门的自愿捐款，捐款人只是提出捐款的一般用途而非某项特定活动。此外，根据《财务条例》第7.6条的规定，未说明特定用途之捐款应记入特别帐户普通分帐户。各项开支应用于总干事指定的与计划有关的活动上，不能超出捐款者提出的使用范围。

### **第4条 - 收入**

特别帐户的收入包括：

- (a) 各国、国际机构和组织以及其他实体的自愿捐款；
- (b) 特别帐户获得的与其目标一致的补助金、捐款、礼赠和遗赠；
- (c) 其它特别帐户关闭时的余额；
- (d) 杂项收入，包括下述第7条所指的投资活动的盈利。

### **第5条 - 支出**

与上述第3条所述目的有关的开支，包括相关的行政费用均由特别帐户支付。

### **第6条 - 帐目**

- 6.1 教科文组织会计长应保管好必要的会计帐册。
- 6.2 财务期结束时未用完的余额应转入下一个财务期。
- 6.3 特别帐户的帐目应同本组织的其它帐目一起交给教科文组织外聘审计员审查。
- 6.4 实物捐助应单独立帐。

### **第7条 - 投资**

- 7.1 总干事可以用特别帐户上的资金进行短期投资。
- 7.2 投资盈利应作为收入记入特别帐户。

## **第8条 - 特别帐户的关闭**

总干事在他认为不再需要设立本特别帐户时，应作出关闭特别帐户的决定，并应将有关决定通知执行局。

## **第9条 - 总 则**

除非本条例另有规定，本特别帐户应依照教科文组织《财务条例》进行管理。

# **附 件 Ⅲ**

## **总部场地外租基金特别帐户财务条例**

### **第 1 条 - 特别帐户的设立**

- 1.1 根据教科文组织《财务条例》第6条第6段之规定，兹设立总部场地外租基金特别帐户，以下简称“特别帐户”。
- 1.2 特别帐户按如下条例进行管理，取代原来所有有关的财务管理办法。

### **第 2 条 - 财务期**

财务期与教科文组织的财务期同步。

### **第 3 条 - 目 的**

设立此特别帐户之目的是为了管理下面第4条和第5条所规定的与总部大楼的使用有关的收入和支出，确保做到收支平衡。经与总部委员会协商后，特别帐户可在现有资金允许的范围内，向教科文组织餐饮服务基金垫付须偿还的资金。

### **第 4 条 - 收 入**

特别帐户的收入包括：

- (a) 向常驻代表团、观察团、政府间组织和非政府组织出租办公场地的所有收入；

- (b) 出租会议室、展览厅和设施所收取的租金；
- (c) 车库使用者所缴纳的租金；
- (d) 向旅行社、银行、书报亭和所有其它类似的服务设施出租场地的所有收入；
- (e) 向使用者提供附加设施的收入；
- (f) 国家、国际机构和组织及其它团体为总部大楼的维修和保护提供的自愿捐款；
- (g) 杂项收入（有别于不属于教科文组织的正常预算拨款），包括下述第7条所指的投资活动的盈利。

## **第 5 条 - 支 出**

与上述第3条所述之目的有关的开支，包括相关的行政费用均由特别帐户支付，即：

- (a) 与出租办公场地、会议室、展览厅和设施（其中包括必要的修理和维护）以及出租车库有关的开支；与向旅行社、银行和书报亭出租场地有关的开支，以及所有与出租附加设施有关的开支；
- (b) 在总部租用办公场地的会员国常驻代表团、观察团、政府间组织和其它机构的捐款，作为他们对整修总部内他们的办公室所承担之费用的补充；
- (c) 与创收活动和服务活动，或与总部场地外租基金之行政和预算管理直接相关的常设职位人事费和临时职位费用，但是常设职位的人事费用总额不得超过开支总额的50%。秘书处任何机构的人事费用不得超过该机构上交特别帐户的收入；
- (d) 用于维修与更新办公场所、会议室、展览厅和设施的有关动产与设备的开支；
- (e) 教科文组织收藏的艺术品遭意外损坏的储备金；
- (f) 经与总部委员会协商后认定的其它与总部大楼有关的开支。

## **第 6 条 - 帐 目**

- 6.1 教科文组织会计长应保管好必要的会计帐册。
- 6.2 财务期结束时未用完的余额应转入下一个财务期。
- 6.3 特别帐户的帐目应同本组织的其它帐目一起交给教科文组织外聘审计员审查。
- 6.4 实物捐助应单独立帐。
- 6.5 应向总部委员会提交特别帐户年度管理报告。

## **第 7 条 - 投 资**

- 7.1 总干事可以用特别帐户上的资金进行短期投资。
- 7.2 投资盈利应作为收入记入特别帐户。

## **第 8 条 - 特别帐户的关闭**

总干事在他认为不再需要本特别帐户时，经执行局同意，并与总部委员会协商后，可做出关闭特别帐户的决定。

## **第 9 条 - 总 则**

除非本条例另有规定，本特别帐户应依照教科文组织《财务条例》进行管理。

## **第 10 条 - 修 订**

经执行局同意，并与总部委员会协商后，总干事可修订本财务条例。

(162 EX/SR.7)

### **7.11 根据本组织之需要修改《教科文组织召集的各类会议总分类规则》的建议 (162 EX/36和162 EX/55)**

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/36，

2. **建议**大会继续执行现行的《教科文组织召集的各类会议总分类规则》；
3. **请**大会要求总干事确保现行的《教科文组织召集的各类会议总分类规则》得到严格执行。

(162 EX/SR.7)

### 7.12 关于向参加教科文组织举行的会议的代表、专家和其他与会者支付旅费和其它费用的规章 (162 EX/37和162 EX/55)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/37，
2. **请**总干事继续努力，特别是通过“财务与预算系统”(FABS)项目内的程序自动化，改进对差旅费的控制并降低差旅费；
3. **要求**总干事向其第一六五届会议提交关于经目前审查和2002年引进财务与预算系统后的差旅费支付规章的报告；
4. **要求**总干事审查《行政管理手册》。

(162 EX/SR.7)

### 7.13 关于巴西利亚办事处的情况的报告 (162 EX/38和162 EX/56)

执行局，

1. **忆及**决定161 EX/7.2第4段，
2. **审议了**文件162 EX/38，
3. 特别**参照了**文件162 EX/38第7段的内容，
4. **意识到**教科文组织在巴西开展的活动的重要性，
5. **注意到**为加强巴西利亚办事处的财务与行政管理能力而采取的行动；
6. **促请**总干事继续为加强巴西利亚办事处的行政机制采取一切必要的行动，并确保总部各部门和各处室及时提供充分和适当的支持与建议；
7. **注意到**就教科文组织支持正在开展的重大项目所产生的促进作用进行的第一阶段评估取得的结果及提出的改进建议；

8. **决定**将这一正在进行的评估报告提交执行局第一六四届会议期间召开的特别委员会审议；
9. **强调**从这次评估结果中得出的有价值的教益对教科文组织的其它活动也很重要，**还强调**对教科文组织在巴西的活动，尤其是对具有重要意义的人工智能/艾滋病项目进行进一步评估的重要性。

(162 EX/SR.7)

#### 7.14 关于新的信息技术管理手段的报告 (162 EX/39和162 EX/55)

执行局，

1. **忆及**其决定161 EX/7.2第4段，
2. **审议了**文件162 EX/39，
3. **考虑到**引进和运用新的信息技术管理手段是本组织全面改革中不可分割的一部分；
4. **欢迎**在运用新的信息技术管理手段方面所取得的进展；
5. **注意到**财务与预算系统（FABS）项目的整个资金还有5,500,000美元的缺口；
6. **鼓励**由副总干事负责，将所有项目纳入到新的管理手段计划之中，并予以实施；
7. **支持**为有关工作人员提供综合培训计划，以确保成功地引进和应用所有这些新的管理手段；
8. **吁请**各会员国考虑为支持这些正在进行的工作自愿提供捐款，并**感谢**已经这样做的会员国；
9. **要求**总干事就实行新的管理手段后所取得的效益增长和今后的维修保养费用向其第一六六届会议提交报告。

(162 EX/SR. 7)

**7.15 因法定因素的需要对2002—2003年的预算概算作出的修订**  
(162 EX/50及增补件和162 EX/55)

执行局,

1. **审议了**文件162 EX/50及增补件,
2. **将其内容记录在案。**

(162 EX/SR. 7)

**7.16 总干事关于执行局《议事规则》第59条执行情况的报告**  
(162 EX/PRIV. 1)

执行局对此问题的审议情况见本决定集末尾的公报。

(162 EX/SR. 7)

**8. 与会员国和政府间及非政府组织的关系**

**8.1 教科文组织对联合国系统内发展合作政策和业务活动的贡献**  
(162 EX/40和162 EX/56)

执行局,

1. **审议了**涉及总干事关于教科文组织对联合国系统发展合作业务活动贡献的年度报告的文件162 EX/40, **关切地注意到**该文件所载的情况;
2. **请**总干事考虑到本组织的职能及根据联合国大会的各项决议, 寻求与联合国系统各机构扩大优势互补与协作的情况, 特别应合力共同实现“千年宣言”目标, 继续参与联合国系统内为在国家、地区或全球范围的发展合作业务活动进行的改革;
3. **还请**总干事考虑到这些基金和计划署与各专门机构之间的必要分工, 加强与联合国各基金和计划署的新的伙伴关系。

(162 EX/SR. 7)



## 8.2 会员国就它们关于在2002--2003年教科文组织可以参加的周年纪念活动的建议所提出的申诉 (162 EX/41和162 EX/54)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/41，
2. **建议**大会：
  - (a) 将格鲁吉亚申请的贝格拉特大教堂建成一千周年纪念活动补充到执行局第一六一届会议批准的周年纪念活动清单之中；
  - (b) 本组织可根据参与计划的有关规定，在参与计划项下为这些纪念活动提供捐助；
  - (c) 根据执行局第一五九届会议通过的新程序（决定159 EX/7.5），2002--2003年需教科文组织参加的周年纪念活动清单最终就这样确定了下来。

(162 EX/SR.7)

## 8.3 要求接纳巴勒斯坦加入教科文组织(162 EX/42)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/42，
2. **决定**将这一项目列入执行局第一六七届会议议程；
3. **建议**大会第三十一届会议通过如下决议草案：

**大 会，**

**忆及**教科文组织《组织法》第II条有关接纳新会员的规定，

**忆及**其以往有关接纳巴勒斯坦加入教科文组织的各项决议和执行局的相关决定，

**审议了**总干事的报告（文件31 C/26），

1. **感谢**总干事竭尽全力扩大和改进巴勒斯坦对教科文组织的各项计划和活动的密切参与；
2. **希望**能在其下届会议上根据和平进程所取得的进展，积极地审议这一项目；

3. **决定**将这一项目列入其第三十二届会议议程。

(162 EX/SR.5)

#### 8.4 与非政府组织、基金会及其他类似机构之关系（162 EX/43和162 EX/52）

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/43，
2. **注意到**该文件第2至第10段所提供的情况；
3. **决定**延长：
  - (a) 与下列非政府组织的密切协作关系：
    - 国际音乐理事会（CIM）
    - 国际哲学人文科学理事会（CIPSH）
    - 国际档案理事会（CIA）
    - 国际古迹遗址理事会（ICOMOS）
    - 国际博物馆理事会（ICOM）
    - 国际工程学和工艺学理事会（ICET）
    - 国际社会科学理事会（CISS）
    - 国际体育运动科学理事会（CIEPSS）
    - 国际科学理事会（CIUS）
    - 国际图书馆员协会和图书馆联合会（IFLA）
    - 国际戏剧学会（IIT）
  - (b) 与国际笔会（PEN）的密切咨询关系；
4. **批准**将与上述组织的框架协议延至《2002—2007年中期战略》期间；
5. **决定**着手延长与下列其他五个与教科文组织保持密切协作关系的非政府组织的法定关系的工作：
  - 国际大学协会（AIU）
  - 国际电影、电视和视听交流理事会（CICT）

- 教科文组织协会、中心和俱乐部世界联合会 (FMACU)
- 教育国际 (IE)
- 世界保护自然联盟 (UICN)

并在其第一六四届会议（2002年春）上继续对此工作进行审议；

6. **请**总干事暂时将国际文献资料联合会 (FID) 列为具有业务关系的组织，然后在下一个双年度财务期结束之前，根据可能出现的情况变化和恢复充分合作的情况重新审议该组织的情况；
7. **决定**将国际业士考试组织 (OBI) 作为网络接纳为具有密切咨询关系的组织；
8. **注意到**总干事关于接纳亚太地区东南部视听档案馆协会 (SEAPAVAA) 为具有业务关系的组织的决定；
9. **注意到**总干事关于接纳家乐福国际基金会 (la Fondation internationale Carrefour) 为具有正式关系的基金会的决定。

(162 EX/SR.7)

## 9. 一般性问题

### 9.1 总干事关于教科文组织《信使》的报告 (162 EX/44和162 EX/56)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/44及根据总干事的要求新近开展的的研究的结果，
2. **铭记**教科文组织有责任通过各种手段促进各种文明和文化之间的对话，
3. **考虑到**在第一六二届会议上就教科文组织《信使》状况进行的讨论情况，
4. **注意到**决议30 C/51以及外部研究关于“发展教科文组织《信使》并使其在经济效益方面更能独立发展的结果”，
5. **建议**大会请总干事复审《信使》的概念、内容和费用，保留该刊物，把它作为传播与公众宣传战略的典型出版物，并用公众宣传局的预算拨款为其提供资金，也可寻求预算外财源为其供资；
6. **决定**将有关《信使》的这一项目列入大会第三十一届会议议程。

(162 EX/SR.7)

## 9.2 关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的决定161 EX/9.3的实施情况（162 EX/45及增补件和162 EX/54）

执行局，

1. **审议了**总干事的报告（文件162 EX/45及增补件），
2. **注意到**文件162 EX/INF.6所记载的总干事的各项声明，特别提到“影响到巴勒斯坦教育机构的异常严重的动荡局面”，并对此表示赞同，
3. **对**巴勒斯坦自治领土上的严峻形势**深表关注**，这种形势已经严重损害了巴勒斯坦儿童的受教育权利，因为巴勒斯坦自治领土被封锁阻碍了巴勒斯坦教育系统的运转，
4. **高度赞扬**国际社会为制止暴力行为、保卫和平进程作出的努力，这些悲惨事件已经严重威胁到和平进程，而且已造成很多学生死亡，
5. **紧急呼吁**以色列当局为巴勒斯坦儿童能够安全地去上学提供便利并使教育机构能够正常运转；
6. **表示迫切需要**恢复巴以和平谈判，按照教科文组织赞同的联合国各项决议，特别是安全理事会第242、第338和第1322号决议的各项规定，迅速实现以从被占领的阿拉伯领土撤军和以“土地换和平”的原则为基础的公正和全面的和平；
7. **对于**教科文组织援助巴勒斯坦计划（UPP）第三阶段因当前的局势而延迟实施**深表遗憾**；
8. **对**为实施教科文组织援助巴勒斯坦计划（UPP）做出贡献的国家、组织和基金会以及私营部门的代表**表示感谢**；
9. **再次呼吁**各捐助方慷慨捐款，为重建巴勒斯坦的教育和文化机构提供资金；
10. **对**总干事努力确保决议30C/54和决定161 EX/9.3得以实施**表示衷心感谢**；
11. **请**总干事特别关注在当前的紧急情况下的教育质量以及随后对教育和文化发展规划进行的修订，使紧急行动与重建工作之间能够有必要的延续性，并在实施31 C/5时，对这些活动加以考虑并列入今后的计划与预算中去；

12. **请**总干事继续为巴勒斯坦学生提供经济援助，使他们能够继续求学；
13. **希望**阿以和平谈判得以恢复，并按照教科文组织赞同的联合国各项决议，特别是以从被占领的阿拉伯领土撤军和“以土地换和平”的原则为基础的安全理事会第242和第338号决议的各项规定，迅速实现公正和全面的和平；
14. **请**总干事：
  - (a) 继续努力促使以色列当局根据就此通过的有关决议保存被占领叙利亚戈兰的人文和社会结构及保护该地区的阿拉伯文化的特性；
  - (b) 继续努力促使以色列当局停止将以色列课程强加给被占叙利亚戈兰的学生，增加向这些学生提供的补助金并向戈兰的教育机构提供特别援助；
15. **重申**它在以前通过的与被占叙利亚戈兰有关的所有决定；
16. **决定**将这一项目列入其第一六四届会议议程。

(162 EX/SR.7)

### 9.3 教科文组织统计研究所（ISU）理事会关于研究所活动的报告

(162 EX/48和162 EX/54)

执行局，

1. **审议了**文件162 EX/48，
2. **将该文件内容记录在案。**

(162 EX/SR.7)

2001年10月10日星期三和10月11日星期四

## 秘密会议公报

执行局在2001年10月10日星期三和10月11日星期四举行的秘密会议上，分别审议了其议程项目6.4、7.16和5.1。

### 6.4 担任大会第三十一届会议主席和副主席的候选人提名

参见决定6.4

### 7.16 总干事关于《执行局议事规则》第59条执行情况的报告

根据《执行局议事规则》第59条，总干事已经向执行局**通报**了他自上一届会议以来就属于本组织正常计划内的D-1级或D-1级以上工作人员的任命及合同的延长所作的各项决定。

### 5.1 审议根据决定104 EX/3.3转交给公约与建议委员会的来函及该委员会就此问题提出的报告

1. 执行局**审议**了其公约与建议委员会关于本组织收到的有关所称侵犯教科文组织主管领域内之人权案件的来函的报告。
2. 执行局**注意到**了委员会的报告，**赞同**该报告所表达的愿望，并**决定**在公开会议上审议涉及老挝人民民主共和国的来函。

(162 EX/SR.7)